



prix d'excellence  
de la presse francophone  
2021

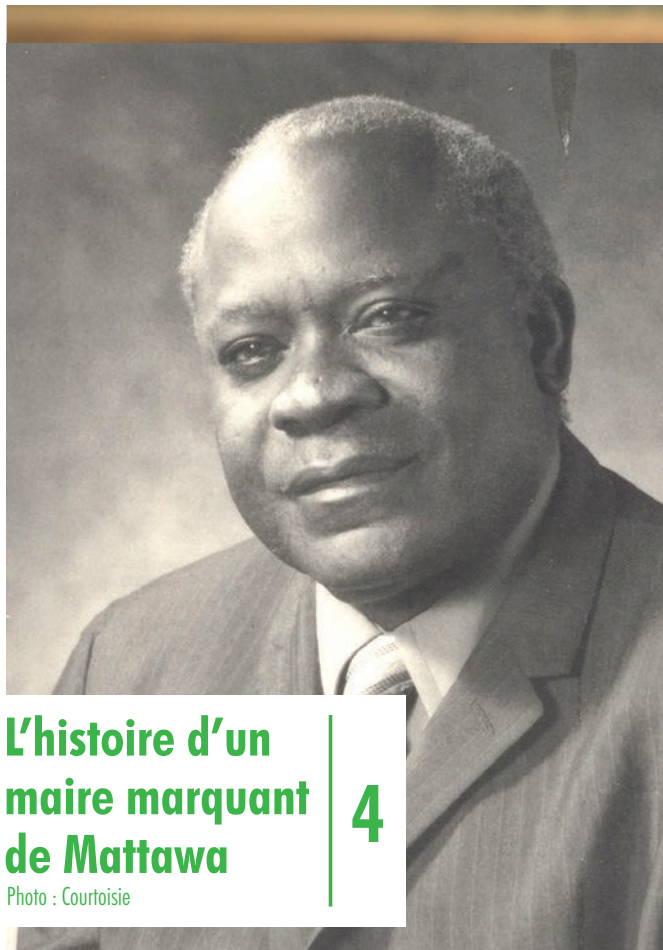
JOURNAL  
DE L'ANNÉE

# LE VOYAGEUR



## Un pas de plus vers la Place des Arts | 2

Photo : Julien Cayouette



## L'histoire d'un maire marquant de Mattawa

4

Photo : Courtoisie



## Hausse de la construction à North Bay | 5

Photo : Éric Boutilier



En février et en tout temps : célébrons l'histoire des communautés noires aujourd'hui et tous les jours.

## GRAND SUDBURY

## Foire d'emplois francophone

## Faire tomber quelques barrières à l'emploi des immigrants

VENANT  
NSHIMYUMURWAJUL - RÉSEAU.PRESSE  
LE VOYAGEUR

Les immigrants francophones continuent à avoir des difficultés à se dénicher des emplois dans le Grand Sudbury et le Nord de l'Ontario. Ils ont plusieurs obstacles à franchir. La Société économique de l'Ontario (SÉO) et Communauté francophone accueillante (CFA) Sudbury organisent une foire d'emploi pour les aider à en franchir quelques-uns.

La SÉO et CFA Sudbury, en collaboration avec leurs partenaires, organisent une foire de l'emploi virtuelle francophone pour le Grand Sudbury. L'évènement aura lieu du 23 au 25 février. Une occasion d'offrir de l'espace pour que les nouveaux arrivants et les employeurs se rencontrent, mais aussi de sensibiliser ces employeurs pour qu'ils comprennent qu'il y a du potentiel chez les candidats francophones.

Les recherches faites démontrent que les immigrants

affrontent des défis économiques. Ils demandent un accompagnement pour réussir leur intégration.

«Nous avons entrepris des discussions avec nos partenaires spécialisés dans le domaine économique pour proposer des activités qui répondraient à ce besoin. Avec la Société économique de l'Ontario, nous avons décidé d'offrir une série d'activités, dont la foire de l'emploi francophone. Avec cette foire, on aimerait mettre en lien les candidats issus de l'immigration

francophone avec les employeurs de la région», explique le coordonnateur des services en immigration du Centre de santé communautaire du Grand Sudbury, Moïse Zahoui.

## Des employeurs seront au rendez-vous

Des employeurs classiques comme le Conseil scolaire catholique du nouvel Ontario et le Conseil scolaire public du Grand Nord de l'Ontario seront présents à la foire. «Ils vont recruter à différents types de postes à temps plein et à temps partiel : aux postes d'administration, de finances, d'éducation et d'emplois non spécialisés, comme l'entretien des locaux, des bibliothécaires, etc.», informe la conseillère en employabilité et en entrepreneuriat de la SÉO, Stéphanie Cotnoir.

Elle confirme aussi la présence à la foire des institutions financières comme la Caisse Desjardins et d'organismes comme le Centre Victoria pour femmes. Au rendez-vous, des organismes scientifiques aussi, comme Science Nord. Sans oublier des entreprises de métier comme Martin Roy Transport, une compagnie de transport routier au Québec et en Ontario.

Pendant trois jours, par vidéos, les employeurs vont se présenter, les candidats vont activer leurs caméras. Ils auront l'occasion d'échanger avec les employeurs et passer des entrevues individuelles. On leur donnera la chance de montrer ce dont ils sont capables. Ils peuvent s'inscrire en ligne jusqu'au 18 février sur <https://cfasudbury.ca/foire-emplois/>.

## Difficultés pour trouver un travail pour les nouveaux arrivants

Les difficultés pour trouver un emploi pour les nouveaux arrivants à Sudbury sont de différents ordres. Entre autres, les normes qui régissent le marché du travail dans le Nord de l'Ontario sont différentes de ce qu'ils connaissent. Selon Stéphanie Cotnoir, la première difficulté est d'être outillé pour le marché du travail de la région. «Ils doivent savoir comment on fait pour chercher un travail, comment rédiger une lettre de demande d'emploi, comment faire le cv, etc.», explique-t-elle.

Le deuxième défi est l'unilinguisme des candidats. «Certains nouveaux arrivants se caractérisent par la non-maîtrise ou la non-connaissance de la seconde langue officielle, l'anglais. Ceux-ci éprouvent des difficultés à percer le marché bilingue», dit Mme Cotnoir.

Les nouveaux arrivants ne connaissent pas assez bien la région. «Sudbury est une ville avec plusieurs arrondissements. Il y a des communautés environnantes comme Val Caron, Chelmsford, Hanmer, dans lesquelles il y a beaucoup d'offres en français. Souvent, les gens se limitent à Sudbury en cherchant un travail, sans découvrir les opportunités environnantes, accessibles par voiture à partir de Sudbury.»

Pour Moïse Zahoui, un autre défi est le fait de ne pas comprendre le code culturel dans la région dans le domaine de la recherche d'emploi. «Certaines gens d'origine africaine par exemple vont avoir des

difficultés à être vendeurs. Ils ont des qualités, des connaissances, des compétences, mais ils rencontrent la difficulté de se vendre. Ils estiment que cela est prétentieux. Un accompagnement spécifique doit être mis en place dans ce cas pour les amener à comprendre et à s'approprier les outils nécessaires», fait-il remarquer.

## Apprendre aussi l'anglais

La foire se déroulera en français. Pour des postes en français et d'autres bilingues. Stéphanie Cotnoir fait remarquer que la perception du terme bilinguisme en Ontario et au Québec ne fait pas référence aux mêmes éléments. Dans la perception de l'employeur en Ontario, être bilingue c'est parler l'anglais et maîtriser un tout petit peu le français, dit-elle.

Stéphanie Cotnoir conseille ainsi aux candidats nouveaux arrivants d'apprendre aussi l'anglais. «Dans une communauté anglophone comme l'Ontario, il faut apprendre et parler l'anglais. Pas nécessairement pour le travail du poste occupé, mais pour aussi interagir avec les intervenants externes.»

L'activité entre dans le cadre du projet pilote de communautés francophones accueillantes. Les CFA font partie d'un projet pilote qui regroupe 14 communautés de toutes les provinces et des trois territoires (à l'exception du Québec). Ce projet vise à tisser des liens entre les personnes immigrantes et la communauté où elles choisissent de s'établir. Sudbury est l'une de ces communautés.

Centre de  
santé communautaire  
du Grand SudburyBON MOIS DE L'HISTOIRE  
DES NOIR.E.S AU CANADA!Les services aux nouveaux arrivants francophones  
du Centre de santé communautaire du Grand SudburyAgente de liaison sociocommunautaire :  
Houda Zrelli

Houda offre des services de santé et sociocommunautaires pour aider les nouveaux arrivants à bien s'intégrer. Voici quelques exemples de ses services :

- Aide à trouver un médecin de famille francophone.
- Oriente vers les ressources communautaires francophones qui répondent à vos besoins.

Travailleur en établissement dans les écoles (TÉÉ) :  
Tibila Sandiwidi

Tibila soutient les élèves nouveaux arrivants et leurs familles au sein du système scolaire de langue française. Voici quelques exemples de ses services :

- Aide à naviguer le système d'éducation francophone.
- Assure l'accompagnement de vos enfants du niveau élémentaire et secondaire.

Agente de liaison culturelle :  
Priscilla Mbemba

Priscilla soutient la participation des nouveaux arrivants à la vie civique, artistique et culturelle. Voici quelques exemples des services offerts :

- Organise des activités culturelles et de loisirs.
- Offre des programmes de jeunesse.
- Offre des formations sur le bénévolat et l'engagement civique.

Coordonnateur des services en immigration :  
Moïse Zahoui

- Coordonne des activités de sensibilisation aux enjeux que vivent les nouveaux arrivants.
- Sensibilise la communauté sur les enjeux des nouveaux arrivants dans tous les secteurs de la vie du Grand Sudbury.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :  
Houda Zrelli | Tél : 705.280.0229 | Courriel : hzrelli@santesudbury.ca

[www.cfasudbury.ca](http://www.cfasudbury.ca) | [www.santesudbury.ca](http://www.santesudbury.ca)  
Facebook : @CFASudbury et @CSCGrandSudbury

Communauté francophone accueillante

De la part du CSCGS, bon Mois de l'histoire des noir.e.s

Financé par :

Immigration, Refugees  
and Citizenship CanadaImmigration, Réfugiés  
et Citoyenneté Canada

## SUDBURY

## Quelques livres en moins

Le Carrefour francophone et le Salon du livre du Grand Sudbury ont tenu une vente-débaras le 12 février afin de se débarrasser d'un maximum d'inventaire avant le déménagement à la Place des Arts, prévu à la fin du mois. Des milliers de livres étaient disponibles et il est encore possible de prendre rendez-vous pour acheter du mobilier. Le directeur du Carrefour, Stéphane Gauthier, dit ne pas encore savoir ce qu'ils feront des items invendus. Les organismes qui déménagent à la Place des Arts auront du nouveau mobilier et moins d'espace pour l'entreposage. (J.C.)



Photo : Julien Cayouette

## MOYEN-NORD

## Éducation universitaire Privés de choix

JULIEN  
CAYOUILLE

Pour quelques jeunes Franco-Ontariens, les perspectives d'études universitaires en français en Ontario ne sont pas inspirantes. Ce qui les intéresse n'est plus offert à Sudbury, s'exiler à Toronto ou Ottawa n'est pas un choix plus intéressant. Il ne leur reste qu'un seul espoir.

Emma Rose Smith et Chloé Leblanc, deux élèves de 11<sup>e</sup> année du Moyen-Nord de l'Ontario, ont observé de loin ce qui se passe à l'Université Laurentienne.

Des membres de la famille d'Emma Rose Smith, qui fréquente l'École secondaire catholique Algonquin de North Bay, font partie de ceux qui ont perdu leur programme d'études en français à la Laurentienne. «J'ai trouvé ça extrêmement attristant. J'avais déjà



L'élève de 11<sup>e</sup> année, Chloé Leblanc — Photos : Courtoisie

considérée aller à la Laurentienne, mais les programmes qu'ils offrent m'intéressent moyennement.»

L'élève de l'École secondaire catholique Sacré-Cœur, Chloé Leblanc, se sent privée de choix. «Ça m'a vraiment fait un choc, parce que la plupart des programmes qu'ils ont coupés, c'étaient des programmes qui m'intéressaient.»

### Étudier pour l'avenir

Les deux élèves ont des attentes relativement simples pour leurs études postsecondaires : étudier en français aussi près que possible de leur famille.

Chloé Leblanc, demeure à Rivière des Français. Pour elle, Sudbury c'est sa cour arrière, la grande ville. Ottawa n'est pas une option qui l'intéresse.

«Aller à l'université en français, c'est une grosse affaire pour moi. Pas juste pour le côté éducation, mais pour les compétences personnelles que tu développes et la vie étudiante; d'être capable de faire tout ça en français, ou avoir l'option, c'est un aspect que je veux avoir à mon institution postsecondaire», dit la future étudiante.

Elle ajoute : «Quand on n'a pas vraiment le choix ou l'option d'étudier dans notre langue maternelle, comment est-ce qu'on va garder cette langue-là dans notre culture?»

«J'ai été élevé en français, commence Emma Rose Smith. Toute ma famille est francophone. C'est la langue qui me tient à cœur. Étudier en anglais ce n'est pas quelque chose qui m'intéresse.» Pour l'élève, étudier en français veut aussi dire partager son temps avec d'autres étudiants qui ont le même intérêt de préserver la langue et la culture franco-ontarienne.

### La complexité de l'UOF

Emma et Chloé ont de la difficulté à assimiler la pertinence des programmes offerts par l'Université de l'Ontario français (UOF). Elles trouvent que les noms plus abstraits des programmes ne permettent pas de comprendre ce à quoi ils mènent.

«Même après avoir posé des questions avec l'orienteur de mon école et avoir envoyé des courriels à l'UOF, c'est encore pas trop clair, explique Chloé Leblanc. Ce n'est pas des programmes où je peux voir qu'il y a une pénurie.»

Emma Rose Smith ne se voit tout simplement pas déménager à Toronto, surtout en raison du coût de la vie. Elle comprend les limites qui ont été imposées à l'UOF à son ouverture, mais ça ne change pas le

fait que les présents programmes ne l'attirent pas. «Personnellement, je trouve ça dommage.»

### Le seul espoir

Emma Rose Smith a participé avec d'autres membres de la Fédération de la jeunesse franco-ontarienne (FESFO) à la rencontre avec le recteur de l'Université de Sudbury en septembre 2021. Elle y a vu une ouverture inspirante aux besoins de la jeunesse et un désir de répondre à leurs demandes.

Elle est impatiente de voir ce que l'établissement parviendra à créer. «J'espère que ça va bien fonctionner et que ça va devenir une option pour moi.»

Chloé Leblanc abonde dans le même sens. «Je vois que l'Université de Sudbury essaie vraiment de toucher la jeunesse. Comblent les besoins de la communauté qui est là en ce moment. Si ça fonctionne, ça va bien fonctionner.»

### Pas tous au même niveau

Emma Rose Smith et Chloé Leblanc reconnaissent qu'elles font partie d'un groupe relativement restreint de leur génération. Ce n'est pas tous leurs collègues du secondaire qui seront capables d'étudier en français ou qui tiennent à le faire. «Je pense que ça joue beaucoup dans l'insécurité linguistique, dit Emma Rose Smith. C'est évident que c'est une grosse partie de



L'élève de 11<sup>e</sup> année, Emma Rose Smith

notre société franco-ontarienne.»

Même si, dans son coin, elle voit que les francophones qui pourraient souhaiter étudier en français sont en minorité, ça reste important de leur offrir la possibilité de le faire.

Dans son milieu, Chloé voit plutôt une division 50-50 au sujet de la langue d'étude. Elle considère par conséquent qu'avoir le choix est très important. «Au moins pour le maintien de notre langue maternelle.»

*Le Voyageur* veut entendre les élèves du secondaire sur la situation actuelle des études universitaires en français dans le Nord de l'Ontario. Si vous voulez partager votre point de vue, peu importe ce qu'il est, écrivez à [levoyageur@levoyageur.ca](mailto:levoyageur@levoyageur.ca).

## NORD DE L'ONTARIO

## L'Ontario ne connaît pas une croissance aussi rapide que les autres provinces



PHILIPPE  
MATHIEU

Selon les données du Recensement de la population de 2021 de Statistique Canada, publié la semaine dernière, la population du Canada a augmenté de 5,2 % à 37 millions de personnes dans les cinq dernières années. Dans ce même laps de temps, la population de l'Ontario a augmenté de 5,8 % à 14,2 millions. Cependant, la population du Nord de l'Ontario n'a pas suivi la même tendance.

L'époque où le Nord de l'Ontario perdait des résidents semble être révolue pour le moment. Le Nord-Est de l'Ontario a connu une augmentation de 1,6 % de sa population,

passant de 548 449 en 2016 à 557 220 en 2021. La population du Nord-Ouest a augmenté de 0,3 %, la croissance la plus faible de la province.

La croissance varie beaucoup d'une municipalité du Nord à l'autre. Par exemple, le Grand Sudbury a vu une augmentation de 2,8 % et compte maintenant 170 000 résidents. North Bay a 2,2 % résidents de plus à 52 000. Les populations de Nipissing et Parry Sound ont augmenté de 9,5 %.

Cependant, il y a plusieurs districts du Nord qui ont vu une décroissance : Algoma (0,3 %), Timmins (1,5 %), Témiscaming (2,6 %) et Hearst (5,4 %).

En comparaison, Toronto a connu une

croissance de 4,6 %, à 6,2 millions de résidents et London de 10 % pour 422 000.

L'Ontario est la troisième province où la croissance est la plus rapide au Canada. Elle a été battue par l'Île-du-Prince-Édouard et la Colombie-Britannique, qui ont vu une augmentation de 8 % et de 7,6 %, respectivement. Le Yukon a devancé toutes les provinces et tous les territoires avec une augmentation de 12 %.

Les statistiques indiquent également que le Canada est le pays du G7 qui connaît la croissance la plus rapide de sa population.

7 h à 10 h

Tout le monde debout  
avec Marie-Gil Talbot

12 h à 13 h

Les Midis 100% Franco

15 h à 18 h

Le retour  
avec Dayv Poulin

13 h à 15 h

Les après-midis du Loup  
avec Véronique Champoux

Sudbury 98.9  
Timmins 104.1  
Chapleau 95.9  
Nipissing 97.1

## MOIS DE L'HISTOIRE DES NOIRS

MATTAWA

## Saint Firmin Monestime, premier maire noir du Canada



Une rue de Mattawa porte le nom du premier maire noir du Canada. — Photos : Courtoisie

VENANT NSHIMYUMURWA

Dr Saint Firmin Monestime a été maire de Mattawa en 1963 et le premier maire noir élu au Canada. Sa fille, Vala Monestime Belter, 68 ans, vit toujours dans cette municipalité. Elle décrit son père comme un homme gentil avec un sourire comme de la lumière. Il aimait danser et travaillait beaucoup. Il était un bon médecin et un bon politicien.

Dr Monestime a laissé un legs important dans le pays. Il a d'ailleurs été reconnu en 1975 par le gouvernement de l'Ontario pour sa contribution à sa communauté et à la province. La province a désigné un canton au nord de Sault-Sainte-Marie en son nom.

Saint Firmin Monestime est né en décembre 1909 au Cap-Haïtien, la deuxième ville d'Haïti. Après ses études secondaires, il décide de s'inscrire à la Faculté de médecine de Port-au-Prince. Il obtient son diplôme en 1932. Spécialisé en médecine rurale, Dr Firmin Monestime est affecté dans une zone rurale frontalière. Là-bas se déroule un sanglant conflit entre Haïti et la République dominicaine. Le jeune médecin soigne les nombreuses victimes de la zone et assiste aux conditions de vie déplorables de la population locale.

Il va écrire quatre livres pour décrire ces conditions dans lesquelles vivent les Haïtiens en milieu rural. La politique naissait ainsi en lui. Politique qu'il poursuivra à Mattawa quelques années plus tard.

«La politique pour Firmin Monestime a commencé en Haïti. J'ai ici un des quatre livres qu'il a écrit pour dénoncer les conditions précaires et déplorables de la population qu'il servait à l'époque comme médecin. Il voulait qu'il y ait une amélioration des conditions de vie, les pauvres souffraient. Mon père faisait le plaidoyer pour eux.



Firmin Monestime avec sa femme Zena Petschersky

Il ne s'est pas entendu avec le gouvernement qui était en place sur ce qu'il disait. Il a dû quitter le pays», explique Vala Monestime Belter.

## Un médecin converti en politicien

Le jeune médecin Monestime fuit son pays et arrive au Canada en 1945. Il entre par le Québec. Il reprend sa formation médicale pour mettre à jour son diplôme. Il apprend aussi l'anglais, obtient son statut d'immigrant et devient citoyen canadien.

Il pratique son métier à Québec, Montréal et à Ottawa. Il va prendre ensuite la route pour se rendre à Timmins, où il voulait aller pratiquer. À mi-chemin, il s'arrête à Mattawa, avec son collègue, pour déjeuner. C'est à ce moment-là qu'il a des conversations avec les résidents. Ils lui disent qu'ils ont un hôpital, mais qu'il n'y a pas de médecin résident. Ils parviennent à le convaincre et Monestime accepte d'y rester et d'y travailler. Les habitants sont séduits par le caractère jovial, l'esprit d'ouverture de ce médecin.

Petit à petit, la politique qui était née en lui quand il était dans son pays d'origine se réveille. Saint Firmin sent en lui vouloir devenir un acteur sur la scène politique. Les gens l'admirent et, sans surprise, il est élu conseiller municipal en 1962 puis maire l'année suivante. Il devient ainsi le premier maire noir élu du Canada.

En 1970, il s'engage activement dans la politique progressiste-conservatrice de la province et devient directeur national du parti.

## D'énormes contributions

Parmi les nombreuses réalisations du maire Monestime visant à changer le visage de sa ville et à améliorer les conditions de vie de ses habitants, on peut citer la construction de logements à prix modique, la réalisation de parcs publics, l'asphaltage et le maintien des chemins et l'amélioration de l'éclairage des rues de Mattawa.

Mais son projet le plus important, sa contribution la plus pérenne et visible à la communauté demeure la Maison de soins infirmiers Algonquin, qui a ouvert ses portes en 1976.

En tant qu'homme politique, il est connu comme l'homme de tout le monde. L'éducation est un pilier de son programme et il s'acharne à améliorer la vie de ses électeurs. Partout où l'on regarde, on voit s'ériger de nouveaux bâtiments. C'est tout le visage de la ville de Mattawa qui changeait. Firmin Monestime est décédé en 1977.

SUDBURY

## AGA Nuit sur l'étang 2022

## Un coussin pour La Nuit

JULIEN CAYOUILLE

Les Concerts La Nuit sur l'étang n'ont pas présenté de spectacles depuis deux ans. Heureusement, les bailleurs de fonds n'ont pas laissé tomber les organismes artistiques, ce qui leur permet de se préparer à l'éventuel retour. Néanmoins, il y a une perte de revenus dont les effets à long terme inquiètent.

L'assemblée générale annuelle de l'organisme a permis de faire le point sur la situation et de dévoiler les nouvelles idées pour l'année à venir.

En 2020, le spectacle de la Nuit sur l'étang a été annulé deux semaines avant sa présentation en raison de la pandémie. En 2021, malgré les préparatifs et les bonnes intentions, elle a aussi dû être reportée à l'automne puis à ce printemps. Pour l'instant, le spectacle *En voie d'évasion* est prévu pour le 2 avril 2022 au Collège Boréal.

Si les bailleurs de fonds sont restés, les commanditaires n'ont plus l'occasion de contribuer. Mais puisqu'il n'y a pas de dépenses pour les spectacles et qu'ils ont réduit les autres dépenses, l'organisme est pour le moment en bonne santé financière, avec un coussin de plus de 150 000 \$ qui lui permettra de préparer de nouveaux projets et son 50<sup>e</sup> anniversaire.

En décembre 2021, les Concerts La Nuit sur l'étang annonçaient vouloir devenir un fournisseur de services pour la diffusion d'événements en ligne. Des ententes conclues avec les autres organismes résidents de la Place des Arts et avec le Collège Boréal consolident ce désir. De plus, dans ce dernier cas, l'entente inclut des cours en ligne.

Le directeur général, Pierre-Paul Mongeon, explique que ce réalignement a pour but de générer des revenus. Sans compter que les bailleurs de fonds posent des questions depuis quelque temps. La Nuit sur l'étang semble moins répondre à ce qu'ils recherchent.

## Année à venir

Malgré cette nouvelle vocation, Pierre-Paul Mongeon croit que les gens veulent revoir des spectacles en salle et que la Nuit sur l'étang doit avoir lieu avant tout en salle. Celle de cette année sera tout de même enregistrée et disponible pour location plus tard en ligne. «On ne sait pas pour combien. Les gens sont habitués d'avoir des choses gratuites sur inter-

net. Ça va être un test», explique le directeur général.

La Brunante sera aussi organisée cette année. Il reste encore de la place pour des groupes de jeunes qui aimeraient y participer.

Ce ne seront pas les seuls projets des Concerts La Nuit sur l'étang cette année. Ils préparent une exposition de photographies, *Ces beaux visages*, à l'intérieur de la Place des Arts (PdA). Elle présentera 350 photos prises entre 1972 et 1982 des personnages qui ont participé au développement de la culture franco-ontarienne.

Finalement, un tout nouveau concept de spectacle devrait être présenté pour la première fois le 25 juin : *Le Cercle intime*. L'annonce officielle viendra plus tard, mais les artistes visés pour ce duo unique surprendront.

## Place des Arts

La nouvelle date prévue pour le déménagement des organismes à la Place des Arts est le 28 février. Il n'y a cependant pas d'espace d'entreposage suffisant pour la Nuit sur l'étang, alors ils louent aussi un espace au Collège Boréal pour leur matériel.

Pierre-Paul Mongeon affirme cependant que le montant total de ces deux espaces est inférieur à ce qu'ils paient en ce moment, mais ils auront effectivement moins d'espace au total.

Aucun des spectacles prévus cette année par la Nuit sur l'étang ne sera présenté dans la nouvelle salle. M. Mongeon explique qu'avec les retards et les annulations forcées, «tout le monde est empilé les uns par-dessus les autres» pour présenter ses spectacles. Les dates visées par La Nuit n'étaient pas disponibles.

Le conseil d'administration des Concerts La Nuit sur l'étang est formé de Roch Dupuis, Cédric Bourgeois, Gino St-Jean, Nathalie Punkinen et Priscilla Mbemba. Pierre-Paul Mongeon aimerait ajouter un ou deux noms à la liste pour appuyer l'année de transition.

NIPISSING

## Un financement important au niveau des infrastructures

Le gouvernement de l'Ontario verse 2,1 millions \$ à sept projets d'infrastructure communautaire dans la région du Nipissing. La Municipalité d'East Ferris a reçu de la Société de gestion du Fonds du patrimoine du Nord de l'Ontario 548 360 \$ pour rénover et moderniser son aréna et centre communautaire. Une somme de 495 480 \$ a été octroyée au Canton de Bonfield pour l'aménagement d'espaces verts à des fins récréatives. Dans la région de Mattawa, la ville encaisse 447 428 \$ pour la rénovation et l'agrandissement du Musée de Mattawa. Le Centre écologique a pour sa part obtenu de la province 90 000 \$ pour rénover et moderniser ses installations. La Première Nation de Nipissing, la Première Nation de Temagami et la Nation Anishinabek (l'Union of Ontario Indians) ont reçu 272 217 \$ pour l'achat et l'installation d'un système de serre pour climat froid, 172 923 \$ pour l'installation d'une infrastructure large bande de fibre optique et 171 212 \$ pour l'élaboration d'un plan d'action économique. (É.B.)

## NORTH BAY

## Une année charnière pour les permis de construction

ÉRIC BOUILLIER

La Ville de North Bay a battu son record d'émission de permis de construction en un an. Les dirigeants ont accordé un peu plus de 153,4 millions \$ en permis pour rendre possible le développement de nouveaux immeubles.

L'ancien record enregistré en 2006 était de 101 millions \$ et avait été dépassé en octobre. Grâce à une hausse marquante de la demande au cours des deux derniers mois de 2021, la ville a pu atteindre ce nouveau cap en ce qui concerne le total annuel de projets de construction.

Le secteur de l'immobilier représente la part du lion. La ville a approuvé 245 unités d'habitation, dont 86 maisons unifamiliales et 138 unités multirésidentielles. De nombreux permis ont également été accordés pour des fins commerciales et industrielles.

«C'est la plus haute valeur totale de construction enregistrée», révèle par voie de commu-

niqué le maire de North Bay, Al McDonald. «Nous avons largement dépassé la moyenne de dix ans de 75 millions \$. Malgré les défis relatifs à la pandémie, notre ville continue de croître.»

Le développement se fait surtout remarquer dans les voisinages de West Ferris, la colline de l'aéroport, le chemin Cedar Heights et à certains endroits dans le cœur de la ville. De plus, la ville semble avoir suffisamment de capacité sur le plan des infrastructures pour faire face à la croissance.

North Bay atteint également des sommets dans la vente de résidence et de nouveaux résidents qui y emménagent.



Photo : Éric Bouillier

## KAPUSKASING

## Festiglace 2022

## Le désir de retourner en salle

JULIEN CAYOUILLE

La 2<sup>e</sup> édition du Festiglace de Kapuskasing sera présentée dans un format bilingue et hybride du 18 au 20 mars 2022. Les spectacles seront présentés en salle à un nombre limité de spectateurs et seront également diffusés gratuitement en ligne. Il y aura des activités familiales extérieures qui seront annoncées au cours des prochaines semaines.

Accueillir des artistes anglophones en première partie des spectacles permettra d'inclure tous les membres de la communauté, annoncent les organisateurs.

Le directeur, Dénik Dorval, croit «honnêtement que les gens veulent voir les spectacles en personne», alors il n'est pas inquiet de parvenir à remplir les 250 places disponibles dans la salle de spectacle, même si les spectacles seront diffusés gratuitement sur la page Facebook. De plus, les subventions reçues pour l'organisation du festival demandent une diffusion aussi large que possible.

La diffusion en ligne sera de bonne qualité, puisque la salle de spectacle est équipée d'un tout

nouveau système de trois caméras, obtenu grâce à un financement de Réseau Ontario pour équiper les centres culturels.

Le Festival ouvrira le 18 mars à 19 h 30 avec le chanteur anglophone Mitch Jean et le groupe franco-ontarien Les Rats d'Swompe.

Le samedi, ce sera au tour de North Country Brotherhood de monter sur scène, suivi du duo acadien de hip-hop Radio Radio.

Finalement, le 20 mars à 13 h, l'humoriste Réal Béland présentera son spectacle.

Les billets sont déjà en vente pour les membres du Centre régional de Loisirs culturels de Kapuskasing et seront bientôt disponibles pour le grand public.

## KIRKLAND LAKE

## Un marché immobilier paradoxal

ÉRIC BOUILLIER

Le prix des maisons à Kirkland Lake et dans la région des districts de Cochrane et Timiskaming a connu une véritable hausse depuis le début de pandémie. Malgré la forte demande, il y a certaines résidences qui ne se vendent pas.

Au cours de la dernière année, les acheteurs ont payé 20 % plus cher pour leur demeure dans la municipalité, le prix moyen étant 223 199 \$. Par contre, plusieurs maisons dans le secteur de Chaput Hughes — à l'ouest du centre-ville — sont dans un mauvais état étant donné que la plupart des propriétaires ne possèdent pas le terrain sur lequel la maison est construite, ce qui complique leur vente.

«Parce que la collaboration n'est pas là complètement entre le propriétaire du terrain et ceux des maisons, les personnes les ont simplement quittés. Il y a plus de maisons abandonnées dans ce secteur-là qu'il y en a qui sont encore habitées», explique le conseiller de Kirkland Lake, Casey Owens.

Les résidences abandonnées sont un danger d'incendie, mais une intervention de la ville est toutefois peu probable. Le personnel de Kirkland Lake ne dispose que de certaines mesures pour faire respecter des règlements municipaux.

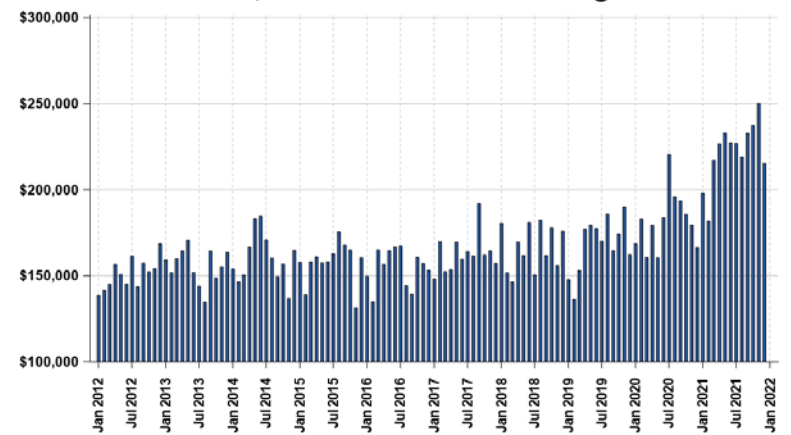
«Selon ce qu'on s'est fait dire, c'est très compliqué parce que c'est plus un problème entre locataire et propriétaire de terrain. On n'est pas capable de s'ingérer encore au niveau de cette relation-là», précise M. Owens.

«Est-ce qu'on peut faire appli-



Quelques édifices de la rue Chaput à Kirkland Lake — Photo : Google Street View (2019)

### Residential average price Timmins, Cochrane & Timiskaming Districts



Courtoisie : Association canadienne de l'immeuble

quer le règlement par rapport au code de l'édifice et aux standards de propriétés? C'est là que le service d'incendie est pour commencer à faire respecter les aspects du maintien des propriétés.»

Les ventes de demeures dans la région ont tout de même atteint un sommet de 41,6 % au-dessus de la moyenne de cinq ans et 59,5 % au-dessus de celle de la dernière décennie.

## CALLANDER

## Mieux définir l'avenir des services de la bibliothèque municipale



Photo : Éric Bouillier

La Bibliothèque municipale de Callander veut en savoir davantage quels sont les besoins des usagers afin de bien développer son plan quinquennal. Au cours des prochaines semaines, les administrateurs vont recueillir des informations sur les programmes qui sont utilisés, sous-utilisés et appréciés par la communauté. Le personnel de la bibliothèque veut en quelque sorte faire une réflexion collective afin de déterminer les meilleures approches pour donner des services. Les résidents ont jusqu'au mardi 1<sup>er</sup> mars pour partager leurs avis. Ils peuvent ramasser un formulaire dans les locaux de la bibliothèque ou remplir le sondage en ligne : [www.callanderpubliclibrary.ca](http://www.callanderpubliclibrary.ca). (E.B.)

## NORTH BAY

## Nouvelle utilisation pour l'ancien édifice des Compagnons

L'ancien Centre culturel Les Compagnons sera transformé en complexe immobilier. Le conseil municipal de North Bay a approuvé un changement de zonage pour permettre le développement de logements à l'intérieur de l'édifice de l'avenue Dudley. Une dizaine d'appartements seront créés dans le bâtiment. Le Centre des Compagnons a été vendu en 2020. (É.B.)



Photo : Archives

## Excès de zèle aux Jeux d'hiver



## ÉDITORIAUX

## L'odeur nauséabonde des camions



RÉJEAN GRENIER

Le convoi des mécontents de droite continue de défrayer les manchettes à mesure qu'il essaime à travers le Canada. Les Klans de gros *trucks* continuent de faire des p'tits partout au Canada, surtout aux postes frontaliers. Les dégâts qu'ils causent à notre économie font évidemment les manchettes, même si tous comprennent que ces manifestations n'ont plus rien à voir avec les camionneurs. Nous savons maintenant que ces convois ont été en partie planifiés, organisés et financés par la droite conspirationniste. Mais ce dont on ne parle pas beaucoup c'est comment cette insurrection va influencer notre avenir démocratique.

Le point le plus important dans cette manifestation, c'est son «timing». Considérez ceci : le gouvernement fédéral a annoncé l'obligation vaccinale pour les camionneurs traversant la frontière avec les États-Unis le 19 novembre 2021. On a alors entendu un peu de chialage de la part de la petite minorité de camionneurs non vaccinés, mais ce n'est pas allé bien loin.

Les vrais perturbateurs de la droite dure, ceux qui sont maintenant les marionnettistes derrière le Flu Trux Klan, ont bien sûr vu là une cause à exploiter, mais ils ont attendu. Ils ont attendu deux choses. D'abord que la directive vaccinale pour les camionneurs entre en vigueur le 15 janvier 2022. Mais ils ont surtout attendu que les gouvernements commencent à envisager la levée des restrictions liées à la COVID.

Encore ici, remarquez les dates. Le 20 janvier 2022, le premier ministre ontarien, Doug Ford, annonce que les restrictions seraient progressivement éliminées à compter de la fin janvier. C'est là que les organisateurs se mettent en branle. Ils mobilisent quelques camionneurs, organisent les sources de financement, lancent une campagne de désinformation et galvanisent tous ceux qui ont une crotte sur le cœur. Huit jours plus tard, le 28 janvier 2022, les camions arrivent à Ottawa et mobilisent l'opinion publique depuis.

Pourquoi avoir attendu deux mois pour lancer leur offensive antigouvernementale? Pour pouvoir crier victoire et donner un élan politique à leur idéologie autocratique de droite. Déjà, les gouvernements conservateurs de l'Alberta, de la Saskatchewan, du Manitoba et de l'Ontario se relient aux micros pour annoncer l'allègement des mesures sanitaires. Même le chancre des restrictions, le premier ministre du Québec, François Legault — n'oublions pas que la CAQ est un parti de la droite populiste — fait maintenant machine arrière.

Autrement dit, dès maintenant, la droite dure peut pavoiser. Nous avons vaincu les gouvernements élus, diront maintenant ses dirigeants. Maxime Bernier doit jubiler.

Il est difficile de prédire l'effet que cette victoire à l'arraché aura sur la politique canadienne. Tous les sondages démontrent qu'une majorité de Canadiens est contre le malnommé «convoi de la libârté». Mais n'oublions pas l'importance des dates en histoire. Le Putsch de la Brasserie fomenté par Hitler et sa gang en 1923 a été durement réprimé. Mais le chef nazi a continué à crier victoire et à rallier des partisans. En 1933, il était élu chancelier de l'Allemagne.

Pourquoi avoir attendu deux mois pour lancer leur offensive antigouvernementale? Pour pouvoir crier victoire et donner un élan politique à leur idéologie autocratique.

## Droits de parole

JULIEN CAYOUILLE

Un sondage Léger révélait récemment que 32 % des Canadiens étaient en faveur des demandes des manifestants à Ottawa et à la frontière. Ce n'est pas une portion négligeable de la population. C'est l'une des raisons pour lesquelles nous faisons une place à un point de vue différent à la page suivante.

L'autre, c'est parce que *Le Voyageur* accorde beaucoup d'importance à la liberté d'expression et aux débats, tant qu'ils se pratiquent dans le respect. Il est important d'écouter ce que les autres ont à dire. Comprendre un point de vue et partager une opinion sont deux choses différentes. Il est possible de comprendre sans être d'accord.

Le but d'un média est de comprendre et partager. Au-delà du désaccord du *Voyageur* avec les demandes des manifestants et leur façon de procéder, nous sommes curieux de savoir ce qui les motive, les raisons pour lesquelles ils se sentent plus désemparés qu'une autre partie de la population, ou pourquoi ils ont davantage besoin de l'exprimer.

Nos éditoriaux représentent notre point de vue. Si vous êtes en désaccord, vous avez toujours la possibilité de y répondre.

journal  
**LE VOYAGEUR**Ce journal est conforme  
à l'orthographe rectifiée.Les opinions exprimées dans le Courrier des  
Lecteurs n'engagent que l'auteur de la lettre.336, rue Pine, bureau 302  
Sudbury (Ontario)  
P3C 1X8Téléphone : 705-673-3377  
Sans frais : 1-866-926-3997  
Télécopieur : 705-673-5854  
Courriel : levoyageur@levoyageur.ca

**Propriétaire**  
Paul Lefebvre  
**Équipe de direction**  
Guy Rouleau  
Julien Cayouette  
Karine Tellier  
**Administration, distribution**  
Guy Rouleau, poste 6203  
administration@levoyageur.ca  
**Directrice du marketing**  
Karine Tellier, poste 6214  
karine.tellier@levoyageur.ca  
**Conseillère en marketing**  
Maroua El Hachimy  
maroua.elhachimy@levoyageur.ca  
**Directeur de l'information**  
Julien Cayouette, poste 6209  
levoyageur@levoyageur.ca  
**Journalistes**  
Éric Boutillier (Nipissing)  
eric.boutillier@levoyageur.ca  
Philippe Mathieu (Sudbury)  
journaliste@levoyageur.ca  
Venant Nshimyumurwa  
**Pigistes**  
André Magny  
Andréanne Joly  
Chris St-Pierre  
Marc Dumont  
Lise Dugas  
**Correspondants.es**  
Initiative de journalisme local  
**Éditorialiste**  
Réjean Grenier  
**Critique littéraire**  
Camille Contrée  
**Maquettistes, graphistes**  
Manon Roussel  
Julien Cayouette  
**Caricaturistes**  
Bado  
Jacques-André Blouin

On appelait «voyageurs» les gens qui faisaient le trafic des fourrures entre Montréal et Fort William, aujourd'hui Thunder Bay. Pour se rendre à Fort William, les voyageurs devaient passer par la rivière des Français et les lacs Huron et Supérieur. Certains se rendaient aussi au poste Brunswick House, au sud de Kapuskasing, ou empruntaient la rivière Missinaibi pour se rendre jusqu'à la baie James. Ces voyageurs transportaient vivres et fourrures, mais acheminaient aussi des messages et les nouvelles qu'ils glanaient le long de leur parcours. Le journal *Le Voyageur* est fier de perpétuer cette tradition.

**HEURES D'OUVERTURE**  
9 h à 16 h du lundi au vendredi

- Les lettres à la rédaction seront publiées si l'auteur est identifié.
- L'heure de tombée pour les annonces est le jeudi à 14 h.
- Représentation nationale : ligne agates marketing 1-866-411-7486
- Nos annonceurs ont jusqu'au lundi à midi pour corriger une publicité.
- La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

Toute personne qui envoie une lettre ou une photo pour être publiée dans le journal assigne implicitement et sans appel ses droits d'auteur aux Publications Voyageur Inc.

Le Voyageur, propriété de Publications Voyageur inc. Imprimé par Journal Printing, 309, rue Douglas, Sudbury. Distribution : 2 000 + 16 500 copies électroniques • Les idées exprimées dans *Le Voyageur* ne sont pas nécessairement celles de la direction. Le Voyageur est un hebdomadaire. Courrier 2<sup>e</sup> classe, Envoi de Poste-publications - Numéro de convention 40012374 • MEMBRE : • L'Association de la presse francophone • Canadian Community Newspaper Association. Le but de notre journal est de promouvoir la langue française. • Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada.

**Abonnements** (inclus le journal et les cahiers spéciaux)

1 an = 60 \$ - 2 ans = 100 \$ - 3 ans = 135 \$ • Aînés et étudiants : 1 an = 50 \$ - 2 ans = 80 \$ - 3 ans = 105 \$ • À l'étranger : 1 an = 125 \$ • Multiple : 5-20 abonnements = 40 \$ par année - 21-500 = 30 \$ par année • Institutionnel : Plus de 500 abonnements = 20 \$ chacun par année

Canada  
réseau presse  
médias professionnels de l'Info locale  
FONDATION  
PREMIER  
FIER MEMBRE  
Lignes agates marketing

## COURRIER DES LECTEURS

OTTAWA - SUDBURY

## Temps de passer au plan B

Après avoir lu l'éditorial de Réjean Grenier de la semaine dernière (Perturbateurs et conservateurs), je me suis dit que ce serait bien si quelqu'un prenait la parole pour explorer le revers de la médaille. Je venais de témoigner de mes propres yeux le rassemblement au centre-ville d'Ottawa, alors je me suis dit : «pourquoi pas moi!»

Premièrement, depuis plus de deux semaines, on dit beaucoup de choses au sujet du convoi, de la manifestation à Ottawa et des vagues que ces événements ont causées à travers le pays et même le monde. On entend plusieurs choses sur le sujet, des choses parfois même surprenantes. Est-ce que ce sont toutes des vérités? Qui croire? Mes deux visites au centre-ville d'Ottawa m'ont permis d'éclairer le sujet.

J'ai vu un nombre incroyable de Canadiens s'unir pour une cause qui leur est chère : la liberté. Un homme m'a demandé : «Quelle est la dernière fois qu'on s'est sentis ainsi?» Un autre s'est écrié : «Merci Trudeau! Nous sommes tous unis à cause de toi!» Des étrangers libérés de leur masque en ont profité pour se faire des *high five* et même des câlins. Une mère était là avec son jeune garçon et elle m'a dit que c'était la meilleure journée qu'il avait eue en deux ans. J'ai vu des pare-brises couverts de notes d'encouragement et de dessins pour remercier ces gens qui luttent pour nos droits.

Les participants ont nourri les sans-abris, ont acheté des pelles et du sel en vrac pour bien s'occuper des rues. Aucun déchet ne jonche le sol. La statue de Terry Fox et la tombe du Soldat inconnu sont recouvertes de fleurs. Plusieurs manifestants sont venus de loin afin de remercier les camionneurs.

C'est avec la larme à l'œil que de parfaits étrangers ont serré dans leurs bras les vétérans qui se sont rassemblés autour du Monument commémoratif de guerre à la Place de la Confédération.

J'ai observé beaucoup de respect, d'entraide et de camaraderie. La paix et l'amour flottaient dans l'air malgré les moins 20 degrés Celsius. L'ambiance était même festive et quel sentiment d'être là après tant de mois d'isolation avec ce lourd sentiment d'impuissance. Pour vous le décrire en toute franchise, c'était comme un rassemblement de famille à Noël — avant toute cette division des dernières années.

Plusieurs sont d'avis que le problème n'est plus simplement une question de santé publique : c'est une emprise de pouvoir extrêmement dangereuse. De mon vécu, je n'ai jamais connu une époque où autant de droits nous ont été enlevés.

Certains ont peut-être des réservations quant à la manifestation par peur d'appuyer un mouvement qui a été présenté comme raciste. Déboulonnons donc ce mythe : ce n'est pas une coïncidence qu'après trois semaines de manifestations avec des milliers de participants que certains médias ont trouvé qu'un seul drapeau au symbole extrémiste. Les rares fois où des personnes se sont présentées pour semer le trouble, elles se sont fait demander de quitter les lieux par les manifestants eux-mêmes. De plus, les meneurs du groupe viennent de milieux variés. Parmi les trois meneurs principaux qui ont donné la première conférence de presse, on retrouve Tamara Lich, une métisse, et BJ Bichter, un juif. N'est-ce pas là une belle diversité culturelle qui reflète une partie

de notre pays? Cette diversité est amplifiée lorsqu'on se penche du côté des participants dans la foule.

Certains médias pointent du doigt des propos extrêmes qu'ils ont entendus. Je n'appuie pas les propos ni les actes de violence. Avec autant de personnes, il est probable que certaines paroles maladroitement se fassent entendre, mais ce n'est pas une raison de rayer la cause. Des milliers de personnes sont derrière ce mouvement : des parents qui se soucient de l'éducation de leurs enfants, ces enfants à qui l'on a dit qu'ils ne pouvaient plus voir leurs amis ou caresser leurs grands-parents, des grands-parents qui ont souffert dans la solitude. Unis, ils bravent le froid en luttant pour ravoir leur liberté.

Ces gens ne sont généralement pas des «antivax», ce sont plutôt des personnes qui sont contre les mandats. Ils croient qu'ils devraient être en mesure de prendre leurs propres décisions quant à leur santé personnelle et ils ont le droit de le faire. Comme on l'a vu, une solution universelle pour tous ne fonctionne pas.



Photos : Priscilla Pilon

Je peux cependant comprendre la frustration des résidents du centre-ville d'Ottawa face à la manifestation, mais notre premier ministre ne devrait-il pas être équipé pour résoudre le problème pacifiquement et rapidement? Est-ce que ses actions des dernières semaines témoignent d'un véritable leader? La personne qui est à la tête de notre pays devrait avoir la compétence de réunir la nation plutôt que de la diviser.

Nous voulons tous le retour à la normale. Nous avons besoin d'un nouveau plan puisque le premier a échoué misérablement en laissant

tomber tellement de personnes. Il est temps de rapiécer ce pays et d'enterrer l'énorme tranchée qui s'est creusée au cours des dernières années. Monsieur le premier ministre, quel est votre plan B?

Je tiens à souligner que ce texte présente mes constats et ne reflète pas nécessairement les opinions du *Voyageur*, ni de mon employeur ou d'autres organismes auxquels je pourrais être affiliée. Je remercie aussi *Le Voyageur* qui apporte de l'importance à la liberté d'expression et aux débats sains.

Priscilla Pilon  
Sudbury

## Avis public

## Loi sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation

Ville du Grand Sudbury  
Cimetière commémoratif municipal, Sudbury

**Avis:** Le 6 avril 2021, le Conseil municipal de la Ville du Grand Sudbury a approuvé l'expansion du Mausolée commémoratif municipal, au 365, avenue Second Nord, à Sudbury.

Conformément aux articles 146 à 148 de la Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation, la Ville du Grand Sudbury a présenté au registraire une demande pour agrandir le Mausolée commémoratif municipal de 120 cryptes et de 700 niches intérieures.

Cette demande requiert l'approbation du registraire de la Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation. Section de la réglementation des cimetières: **647 483-2645** ou **info@thebao.ca**.

**Vous pouvez obtenir des renseignements additionnels auprès de Merik Lehto, gestionnaire des Services des cimetières:**  
365, av. Second Nord, Sudbury (Ontario);  
**705 566-4373; cemeteries@greatersudbury.ca.**

Sudbury Greater Grand  **311**  
services

## GOULET, Cécile



La famille annonce avec grande tristesse, le décès de Mme Cécile Goulet survenu le 16 janvier, 2022. Prédécedée par l'amour de sa vie, son mari feu Claude Goulet et mère bien aimée de Yves (Carole), Daniel (Jeanne), Marie-Paule (Craig), André (Sylvie) et de feu Charles (Heather). Son souvenir restera profondément marqué dans la mémoire de ses petits-enfants: André-Michel (Patricia), Renée-Claude (Scott), Steven (Alyssa), Philippe (Valérie), Daniel (Meagan), Stéphane (Alanna), Gregory et Holly ainsi que ses arrière-petits-enfants: Amélie, Danik,

Caiden, Maëlle, Zackaël et Eva et bébé à venir en mars, ainsi que Kayla, Douglas Jr, Michael, Dawson et Eleighna. Elle laisse également dans le deuil sa sœur feu Ida (Gratien), Annette (feu Michel), feu Clément (feu Rachele), Noëlla (Miguel), son frère Emile (Linda), Gertrude (Marcel) et Diane (Marc). Elle laisse plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces et de nombreux précieux amis dans le deuil.

La famille recevra parents et amis au Salon Funéraire Théorêt-Bourgeois à Verner samedi le 14 mai 2022 à partir de 9h. Les funérailles seront célébrées à l'Eglise de Verner à 11h. Des dons à la Fondation de l'Hôpital Général de Nipissing Ouest seraient grandement appréciés.



## LE VOYAGEUR A BESOIN DE VOUS! Notre territoire est grand, notre équipe l'est beaucoup moins.

Nous accueillerons avec plaisir des idées de reportages venant de toutes les communautés francophones du Nord. Vous avez un sujet et aimeriez vivre dans les souliers d'un pigiste le temps d'un texte? Ce sera un plaisir de vous appuyer et de vous payer pour votre effort.

**COMMUNIQUEZ AVEC NOTRE DIRECTEUR DE L'INFORMATION**  
Julien Cayouette | 1-866-926-3997, poste 6209 | levoyageur@levoyageur.ca



# Informations municipales

C. P. 5000 SUCC. A  
200, RUE BRADY  
SUDBURY ON P3A 5P3

311 À votre service  
www.grandsudbury.ca

Nous affichons les soumissions, les offres, les propositions et les ventes dans le site Web de la Ville au [www.grandsudbury.ca](http://www.grandsudbury.ca).

## Avis publics

### AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

concernant les demandes aux termes de l'article 45 de la *Loi sur l'aménagement du territoire*, L.R.O. 1990, chap. P.13, dans sa version modifiée.

Veillez noter que l'on a présenté les demandes suivantes de dérogation mineure ou d'autorisation sollicitant la dispense de certaines dispositions du Règlement de zonage de la Ville du Grand Sudbury, tel que précisé, et que le Comité de dérogation de la municipalité les étudiera dans l'ordre de présentation.

#### Demande A0001/2022

**Description foncière :** NIP 73592-0187, parcelle 33662, partie des lots 2 et 3, concession 2, partie 3, plan SR-1228, partie 1, plan SR2515, canton de McKim, 1140, chemin Ramsey Lake, Sudbury

**Objet de la demande :** Approuver la construction d'une maison unifamiliale et d'une terrasse couverte sur la propriété visée, la marge de reculement de la ligne des hautes eaux, la structure riveraine, la hauteur, la marge de reculement de la cour arrière et l'avant-toit dérogeant au règlement municipal.

Les personnes s'intéressant à ces questions peuvent assister aux audiences publiques. Elles pourront alors consulter les renseignements additionnels fournis au sujet des demandes. Les audiences publiques auront lieu selon l'horaire suivant.

DATE : JEUDI, le 24 février 2022  
HEURE : 17 H  
ENDROIT : 200, RUE BRADY, SUDBURY,  
par voie électronique

**La réunion aura lieu à distance par voie électronique, conformément à la Loi de 2001 sur les municipalités, telle qu'elle est modifiée par la Loi de 2020 sur les situations d'urgence touchant les municipalités (loi 187) et par le décret du 28 mars 2020 ayant modifié la Loi sur la protection civile et la gestion des situations d'urgence.**

Les médias et le grand public peuvent visionner la webémission du Comité de dérogation sur le site de diffusion continue en direct de la Ville du Grand Sudbury (<http://video.isilive.ca/sudbury/live.html>).

Les commentaires présentés sur la question, y compris le nom et l'adresse de l'auteur, seront connus du public. La population peut les consulter et ils peuvent être publiés dans la décision du Comité de dérogation. En transmettant des renseignements, y compris de façon imprimée ou électronique, vous indiquez que vous avez obtenu le consentement des personnes dont les renseignements personnels figurent dans les informations à divulguer au public.

On fera uniquement parvenir une copie des décisions concernant les demandes ci-dessus aux personnes qui demandent par écrit un avis de décision à la secrétaire-trésorière.

#### Observations de la population dans le cadre des audiences publiques

L'accès à la Place Tom Davies a été restreint pour aider à enrayer la propagation de la COVID-19. Bien que le public ne soit pas encouragé à assister en personne aux réunions du Conseil municipal et des comités, il existe plusieurs façons lui permettant de soumettre des observations aux membres du Comité de dérogation pour la réunion du 24 février 2022.

- Soumettre ses commentaires par écrit : Veuillez transmettre vos commentaires par écrit à Nia Lewis, secrétaire-trésorière du Comité de dérogation, C.P. 5000, succursale A, Sudbury (Ontario) P3A 5P3, avant la réunion, ou par courriel à [coa\\_mv@grandsudbury.ca](mailto:coa_mv@grandsudbury.ca). Les commentaires reçus d'ici au **vendredi 18 février à 15 h** seront transmis aux membres du Comité de dérogation avant la réunion.
- S'inscrire pour prendre la parole lors de la réunion du Comité par voie électronique : Si vous voulez prendre la parole lors de la réunion du Comité de planification, veuillez en faire la demande à Nia Lewis, à l'adresse

[coa\\_mv@grandsudbury.ca](mailto:coa_mv@grandsudbury.ca). Veuillez indiquer les renseignements suivants :

- votre nom (prénom et nom de famille);
- votre adresse courriel afin que l'on vous envoie une invitation à participer à la réunion par l'entremise de WebEx, qui permet de le faire par ordinateur, appareil mobile ou téléphone;
- le point à l'ordre du jour sur lequel vous voulez vous prononcer;
- tout élément visuel, p. ex. des photos ou une présentation PowerPoint.

Malgré les dates limites indiquées ci-dessus, on demande aux membres du public de s'inscrire le plus tôt possible pour en faciliter le processus ordonné ainsi que la réunion.

**On invite les membres du public à transmettre leurs commentaires par écrit avant la date ci-dessus, même s'ils choisissent de s'inscrire pour prendre la parole par voie électronique lors de la réunion, et ce, afin que les membres du Comité puissent prendre connaissance des commentaires au cas où ils ne pourraient pas se joindre à la réunion.**

#### Participation par voie électronique des gens qui veulent présenter des observations

Sur réception de votre demande visant à prendre la parole lors de la réunion, on vous transmettra les renseignements sur la réunion par l'entremise de WebEx ainsi qu'un mot de passe, et ce, avant la rencontre, y compris un lien vers les ressources d'information pour les personnes utilisant cette plateforme pour la première fois.

Veillez noter qu'un ordinateur ou un appareil de partage de vidéos n'est pas nécessaire pour participer à la réunion via WebEx. Vous pouvez également vous servir d'un téléphone mobile ou d'un téléphone fixe. Un numéro vous sera fourni à cette fin dans l'invitation par courriel qui vous sera envoyée.

Si ce n'est déjà fait, les personnes qui ont l'intention de participer à la réunion peuvent s'inscrire dans WebEx. Les renseignements suivants vous sont présentés pour examen et pour vous guider durant votre participation à distance à la réunion.

- **Puisqu'un partage d'écrans ne sera pas activé pour les participants durant la réunion, les personnes qui veulent faire une présentation visuelle (PowerPoint ou autre) doivent l'envoyer à l'adresse [coa\\_mv@grandsudbury.ca](mailto:coa_mv@grandsudbury.ca).** La secrétaire-trésorière qui anime la réunion transmettra votre présentation à partir de son écran pendant que vous prenez la parole. Par conséquent, afin qu'il y ait assez de temps pour l'installation et les essais avant le début de la réunion, **les personnes qui veulent fournir une présentation visuelle doivent l'envoyer à la secrétaire-trésorière avant le vendredi 18 février à 15 h.**

- En vous joignant à la réunion, par téléphone ou en ligne, on vous y admettra en tant que personne présente. On ne vous saluera pas au moment de vous joindre à la réunion. Vous entendrez le déroulement de la réunion et vous verrez l'intervenant actuel (si vous avez accès à la vidéo), mais votre microphone sera désactivé jusqu'à ce que ce soit votre tour de prendre la parole.
- Si vous vous joignez à la réunion WebEx par téléphone, **ne mettez jamais votre téléphone en attente** puisqu'une musique diffusée dans de tels cas le sera en ligne une fois que votre microphone sera réactivé.
- Pour optimiser la qualité de l'appel sur un ordinateur portatif, si possible, veuillez utiliser un casque d'écoute avec microphone; sinon, si vous utilisez le microphone de votre ordinateur portatif ou votre cellulaire, veuillez parler directement dans le récepteur.
- **Veillez ne transmettre à personne les détails de la réunion WebEx et ne le faites pas non plus sur les médias sociaux.** Ces renseignements s'adressent aux membres du Comité de dérogation, au personnel expressément désigné, aux auteurs d'une demande (ou à leur représentant) ainsi qu'aux personnes ayant demandé à prendre la parole. Toutes les autres personnes pourront assister à la réunion via sa diffusion continue en direct par la Ville du Grand Sudbury.
- **Lorsque le président du Comité les invitera à prendre la parole, les délégations publiques auront cinq minutes pour présenter leurs commentaires.** Il est interdit de poser des questions aux membres du Comité (ou aux membres du personnel) et de débattre avec eux. Si vous avez des questions, vous pouvez en faire mention durant votre présentation de cinq minutes. Vos commentaires doivent porter directement sur le contenu du ou des rapports faisant l'objet de votre présentation. Les membres du Comité peuvent vous poser des questions de suivi après vos remarques et commentaires, ou ils peuvent demander au personnel de répondre à ce que vous avez dit.
- Outre votre présentation orale, nous vous invitons à envoyer vos commentaires écrits pour étude par le Comité. Veuillez vous reporter aux renseignements fournis ci-dessus sur la façon de transmettre les présentations et commentaires écrits.

Les commentaires présentés sur la question, y compris le nom et l'adresse de l'auteur, seront connus du public. La population peut les consulter et ils peuvent être inscrits au procès-verbal du Comité de dérogation. En transmettant des renseignements, y compris de façon imprimée ou électronique, vous indiquez que vous avez obtenu le consentement des personnes dont les renseignements personnels figurent dans les informations divulguées au public.

#### Demande A0006/2022

**Description foncière :** NIP 73352-0887, parcelle 31533, sect. S.-O.-S., partie du lot 1, concession 5, partie 1, plan 53R-17023, canton de Dowling, 93, chemin Blais, Dowling

**Objet de la demande :** Approuver un lot restant faisant l'objet de la demande d'autorisation B0003/2022, la façade du lot dérogeant au règlement municipal.

#### Demande A0008/2022

**Description foncière :** NIP 73586-0638, lot 297, plan 4S, partie du lot 7, concession 3, canton de McKim, 331, rue Regent, Sudbury

**Objet de la demande :** Approuver des marges réduites de reculement de la cour avant et de la cour latérale intérieure, l'empiètement de l'avant-toit, le nombre de places de stationnement et la dimension réduite de l'espace de stationnement ainsi qu'une augmentation de la densité résidentielle sur la propriété visée dérogeant au règlement municipal.

#### Demande A0009/2022

**Description foncière :** NIP 73505-0795, parcelle 10207, partie du lot 7, concession 3, sauf la partie 1, plan 53R-8610, canton d'Hanmer, 1818, promenade Kenneth, Val-Thérèse

**Objet de la demande :** Permettre l'élargissement d'un usage dérogatoire autorisé de la propriété visée en autorisant la construction d'un entrepôt comprenant des locaux à bureaux accessoires.

#### Demande A0010/2022

**Description foncière :** NIP 73342-0853, parcelle 25317, lot 27, plan M-1011, partie du lot 8, concession 1, canton de Levack, 35, promenade Levack, Levack

**Objet de la demande :** Approuver un balcon et l'empiètement de l'avant-toit ainsi qu'une marge de reculement de la cour avant réduite pour un immeuble principal et un balcon existants sur la propriété visée, ce qui déroge au règlement municipal.

#### Demande A0011/2022

**Description foncière :** NIP 02133-0306 et 02133-0273, lots 68 à 70, plan M-53, partie du lot 6, concession 4, canton de McKim, 365 et 367, avenue Morin, Sudbury

**Objet de la demande :** Approuver un lot morcelé faisant l'objet de la demande d'autorisation B0105/2021, qui a une façade de lot, mais sans accès à une route prise en charge, ce qui déroge au règlement municipal.

## MOIS DE L'HISTOIRE DES NOIRS

SUDBURY

*Plaidoyer pour l'Ubuntu***Définir ce qui manque en Afrique... et ailleurs**JULIEN  
CAYOUILLE

L'humanité, la façon d'être des êtres humains, a sa définition propre dans diverses parties du monde. Le nouvel essai de l'auteur Melchior Mbonimpa réfléchit à cette définition pour l'Afrique sous-équatoriale. *Plaidoyer pour l'Ubuntu* est un recueil de textes écrits par l'auteur sudburois au cours des dernières années.

Au début de la pandémie, M. Mbonimpa s'est retrouvé «stérile» d'inspiration; «je ne parvenais pas à produire quoi que ce soit». Il en a profité pour fouiller dans ses archives pour réaliser un vieux rêve de réunir plusieurs courts textes qu'il avait écrits à la suite de demandes spéciales.

Les textes présentent deux mentors de M. Mbonimpa et une série de réflexions, surtout autour de l'Afrique des Grands Lacs. Le concept de l'Ubuntu n'est pas au centre de tous les textes, mais il en est le fil conducteur.

L'Ubuntu est un terme issu des langues bantoues. «Un mot qui signifie humanité, humanisme, bonté, générosité, honnêteté, courage... Une sorte de condensé de la vertu», explique Melchior Mbonimpa. Dans son deuxième texte,

il décortique sa signification, sa presque disparition et ce qu'il doit signifier pour l'Afrique.

«Il y a un déficit de ce que désigne ce terme en Afrique. Je suis extrêmement critique dans beaucoup de textes sur ce qui se passe en Afrique», dit-il. Un déficit qui existe ailleurs, mais l'auteur tenait à se concentrer sur son territoire de naissance. «Je prends ça comme une mission. Mais j'espère que d'autres que moi vont s'occuper des autres territoires.»

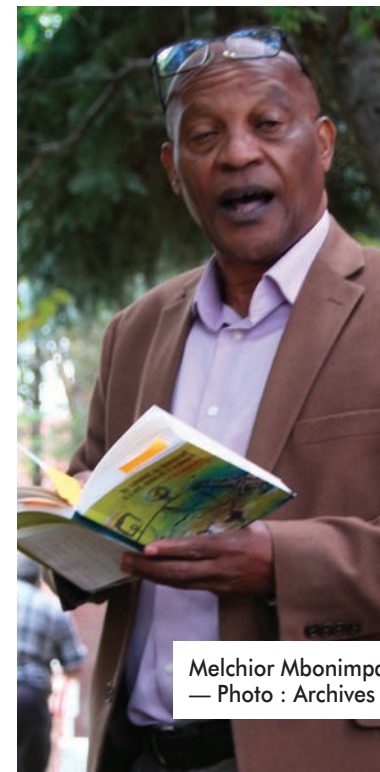
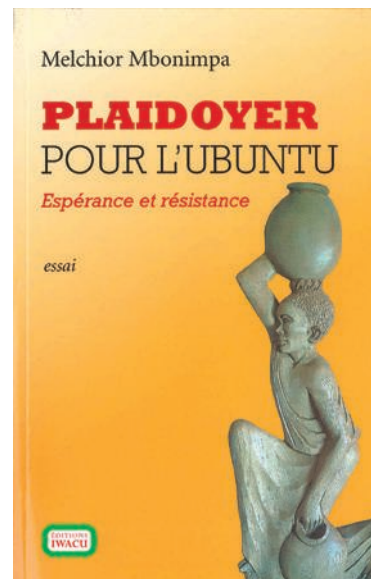
Il y a par exemple un chapitre sur la littérature et la culture politique en Afrique. Les romans sont devenus un outil de contestation dans les dictatures africaines, puisqu'ils permettent de décrire une situation injuste réelle sous le couvert de la fiction. «C'est l'une des ruses que les Africains ont trouvées pour se

défendre contre les atrocités de la dictature. C'est une des façons de défendre l'Ubuntu.»

Son choix de maison d'édition est aussi un geste politique en soi. «Cette fois-ci, j'ai voulu collaborer avec une maison d'édition du tiers monde. [Les Éditions Iwacu], c'est le neveu de l'un de ces modèles dont je parle. C'est un homme courageux qui, dans le contexte de mon pays (le Burundi), prend des risques. C'est une manière de soutenir quelqu'un qui n'est pas dans ma caste, étant donné que j'ai un nom connu dans mon pays d'origine. Je crois que j'ai une certaine crédibilité. Nous avons besoin de gens qui osent et prennent des risques.»

**À la retraite**

Melchior Mbonimpa est professeur émérite de l'Université de Sudbury. Il se compte plus chanceux que bien d'autres : il avait annoncé sa retraite plusieurs mois avant la dissolution de la Fédération de l'Université Laurentienne, qui a aussi forcé l'Université de

Melchior Mbonimpa  
— Photo : Archives

Sudbury à mettre son personnel à pied. Malgré tout, «je n'ai pas eu l'entrée à la retraite que je souhaitais. Ça a été catastrophique».

Il préfère éviter de parler de l'Université Laurentienne, «parce que ça m'épuise». Considérant que le milieu universitaire canadien n'est pas en mode d'embauche, il juge que la Laurentienne a poussé ses professeurs dans le néant. «C'est quand même une situation inacceptable. Vous avez une université qui réagit et fonctionne comme une entreprise capitaliste

sauvage... c'est bizarre. Dans un milieu qui devrait être régi par la culture, par l'intelligence.»

Il est beaucoup plus intéressé à parler du projet de son ancien employeur, auquel il «souhaite toutes les chances, même si j'ai tendance à voir tous les écueils et les obstacles» qu'ils devront affronter.

**L'Ontario est de plus en plus fort**

À la grandeur de la province, plus de travailleurs se tournent vers des métiers spécialisés alors que les ressources et les industries des régions du nord deviennent partie intégrante du futur de l'acier propre et des véhicules électriques.

Plus d'emplois sont créés alors que des ponts et des autoroutes se construisent, que le transport en commun se développe et que de nouvelles habitations se bâtissent pour une province en pleine croissance. Des entreprises d'ici fabriquent de plus en plus de produits sur lesquels nous comptons.

L'économie de l'Ontario se développe plus que jamais. Apprenez-en plus sur ce qui s'en vient à [ontario.ca/plusfort](https://ontario.ca/plusfort)

# PROFIL D'AFFAIRES

publireportage

Innova Wealth Partners

## «La tranquillité d'esprit financière» — Jean-François Démoré



Cliff Richardson et Jean-François Démoré, cofondateurs d'Innova Wealth Partners

Innova Wealth Partners offre un produit unique dans le Nord de l'Ontario qui attire un nombre croissant d'investisseurs de partout en province. Ils y sont attirés parce que la firme a compris les secrets des grands fonds de retraite du monde et les utilise au profit des petits investisseurs de la région. La priorité est accordée à la sécurité financière afin de mieux gérer le risque.

Les conseillers financiers d'Innova Wealth Partners recherchent l'équilibre idéal pour obtenir le rendement dont leurs clients ont besoin à long terme. «Quand tu prépares un plan de retraite, tu essaies de déterminer le retour minimum dont tu as besoin pour connaître le succès. Quand je parle à mes clients, je veux leur dire : "Si tout va bien, tu vas prendre ta retraite à 55 ans. Si tout va mal, tu vas prendre ta retraite à 56 ans". Je ne veux pas avoir 52 et 71 comme écart», illustre le fondateur d'Innova Wealth Partners, Jean-François Démoré.

En 2008, M. Démoré a été témoin des pertes des économies de nombreux investisseurs. À sa surprise, ses parents, eux, n'étaient pas nerveux. Enseignants à la retraite, leur fonds de pension avait perdu peu de valeur.

Curieux, il a étudié comment les grands fonds de pension, comme celui des enseignants de l'Ontario qui est un des plus importants dans le monde, gèrent leur capital.

«Ce que j'ai vu, c'est que les individus ont seulement deux types d'investissements dans leur portefeuille : les actions et les obligations. Tandis que les fonds de pension, les actions et les obligations représentaient seulement 25 à 30 % de leur portefeuille. La plupart des individus manquent 70 % de la recette.»

Cette grosse partie de la «recette» est celle qui assure un rendement plus stable et moins risqué. Elle comprend des investissements en immobilier, en infrastructure, des compagnies privées et des fonds spéculatifs. Pour participer à ces marchés, il faut avoir beaucoup d'argent et y rester longtemps. Deux ressources que n'ont pas les petits investisseurs.

Le natif de Sudbury a mis ses recherches et sa douzaine d'années d'expérience au profit des petits investisseurs du Nord de l'Ontario. «On a créé un produit qui est unique dans le Nord de l'Ontario qui est essentiellement un fonds de pension», affirme Jean-François Démoré.

En rassemblant les investissements de leurs clients, Jean-François Démoré et son cofondateur Cliff Richardson ont créé un fonds ayant plus de 85 millions \$ qui a suffisamment d'envergure pour fonctionner comme les plus gros fonds d'investissement au profit de plus de 400 familles et d'entrepreneurs qui ne pourraient normalement pas se le permettre.

Et ça fonctionne. Le fonds créé en 2019 a obtenu un rendement de 10 % en 2020 et 11 % en 2021. Le propriétaire d'Innova Wealth Partners a tout autant besoin de ce succès que ses clients : il y a investi son argent pour sa retraite et pour les études de ses enfants.

Cette façon de gérer l'investissement à un autre avantage : des coûts de gestion beaucoup moins élevés.

De plus, Innova Wealth Partners intègre plusieurs services financiers : assurances, planification, gestion du patrimoine... «Nos conseillers deviennent un peu les quarts-arrière de tous les aspects financiers. On s'assure que tous les items travaillent dans la même direction, le même objectif de maximiser ton potentiel», dit M. Démoré.



L'équipe Innova Wealth Partners — Photos : Courtoisie

**INNOVA**  
Wealth Partners

**inwp.ca**

**PLANIFICATION | INVESTISSEMENTS | ASSURANCES**

888 Regent Street, Suite 208, Sudbury, ON P3E 6C6 1-855-855-1213

**JOSÉE GAGNON**  
propriétaire, opticienne

1650, boul. Lasalle  
Sudbury (Ontario)  
P3A 2A1

705-560-5151  
1-800-560-4594

**www.gagnonopticians.com**

**TUTTI FRUTTI**  
DEJUNER & DINER

480, ch. Barrydowne, 705 566-8846  
125, ch. Loach's, 705 586-8846

Événement appréciation des clients

Économisez 170 \$

BEAM Classique  
Système central  
d'aspiration.449<sup>98</sup>\$  
P.D.S.F. rég.  
619,98 \$Complet avec ensemble  
de nettoyage régulier  
BEAM pour plancher nus.La marque #1  
au pays!BEAM Classic  
modèle 200

Ne traînez plus un aspirateur. Branchez un BEAM!

Sudbury Vacuum  
Sales & Services LTD.  
1693, boul. Lasalle : 705-560-1841  
www.sudburyvacuum.com**BEAM**  
SYSTEMES CENTRAUX D'ASPIRATION  
Nettoyage supérieur, qualité de vie supérieure.

## ARTS ET CULTURE

SUDBURY

Un nouveau côté  
de Mimi O'BonsawinPHILIPPE  
MATHIEU

Émilie «Mimi» O'Bonsawin lance son cinquième album, *Fiddleheads & Ferns*, le 18 février. Il est différent de ses créations précédentes puisqu'il est entièrement instrumental.

L'album a été enregistré dans son studio maison. Elle explique qu'elle est heureuse de pouvoir faire des albums aujourd'hui en ayant un plus grand contrôle sur sa musique. Dans ses précédents albums, «il y avait beaucoup plus de voix dans la salle. Cet album, c'est juste Ryan et moi. C'est très libérant», souligne-t-elle. Son mari, Ryan Schurman, a joué un rôle important dans le projet, notamment en tant que percussionniste.

L'inspiration derrière cet album est basée sur des expériences passées. «J'ai commencé à composer sur la musique instrumentale environ trois ans passés, avec Ryan, pour un magazine. J'ai vraiment aimé creuser là-dedans et composer de la musique d'une différente façon», explique-t-elle.

Mme O'Bonsawin a voulu aller encore plus loin dans ses idées, trouvant un grand réconfort dans ses nouvelles explorations créatives. «La chose avec ça, c'est que quand tu composes des chansons instrumentales pour ce domaine-là, ils utilisent seulement des très petits morceaux, alors nous avons eu de pleines chansons qui restaient. On voulait prendre cette énergie-là pour faire de nouvelles chansons instrumentales», explique-t-elle.

Son nouveau disque suit l'esprit de son dernier EP, *Elle Danse* (2020). L'auteure-compositrice-interprète de Sudbury explique qu'elle fait la musique qui lui ressemble le plus. «Finalement, je sens que j'ai la confiance de m'exprimer d'une façon que j'ai toujours voulue. Ce sont les sons et textures que j'ai dans mon cœur. C'est la musique que j'ai toujours



voulu faire, décrit-elle. C'est aussi un indice sur ce qui est à venir», annonce-t-elle.

Mimi O'Bonsawin explique que son travail et sa vie sont «moins séparés» et que sa musique est vraiment le reflet de sa vie quotidienne. Pas de surprise pour ses admirateurs, sa musique a toujours été inspirée par sa relation avec la nature. Elle explique que cette relation prend un rôle plus important.

«Par exemple, je passe beaucoup de temps dans mon jardin. C'est vraiment quelque chose. Il y a quelque chose de spécial qui se passe quand tu fais pousser ta propre nourriture. J'estime que notre jardin nous donne 75 % de notre nourriture», dit-elle.

Cet album était sur une étagère depuis environ un an maintenant. L'enregistrement de *Fiddleheads & Ferns* a commencé l'hiver 2020 et s'est terminé l'hiver 2021. Les choses ont un peu ralenti pour l'artiste ces deux dernières années et maintenant, avec ce nouvel album et un autre à venir cette année, elle semble très enthousiaste de ce qui s'en vient.

«Je suis tellement excitée par tout ce qui se passe cette année et j'ai hâte de le partager avec tout le monde.»

Photos : Courtoisie




**SUIVEZ-NOUS SUR  
INSTAGRAM**

[lavoixdunord.ontario](https://www.instagram.com/lavoixdunord.ontario)

eldorado

## RECRUTE



## ÉLECTRICIEN – TECHNOLOGIE

#2022 · 05

## SUPERVISEUR AUTOMATISATION

#2022 · 06

## GÉOLOGUE DE CAROTHÈQUE – EXPLORATION

#2022 · 07 7

## GÉOLOGUE DE CAROTHÈQUE – GÉOLOGIE

#2022 · 11

## MÉTALLURGISTE

#2022 · 15

## TECHNICIEN INFORMATIQUE

#2022 · 17

## PRÉPOSÉ(E) À LA SÈCHERIE

#2022 · 21

TECHNICIEN INSTRUMENTATION  
ET CONTRÔLE

#2022 · 22

POUR PLUS DE DÉTAILS OU POUR POSTULER

[eldoradogoldquebec.com/carrieres](https://eldoradogoldquebec.com/carrieres)

Eldorado Gold Québec souscrit au principe d'équité en matière d'emploi. Nous remercions d'avance ceux et celles qui auront soumis une demande d'emploi. Cependant, nous contacterons seulement les personnes retenues pour cet emploi. Toutes les candidatures seront conservées pour référence future.



**eldorado gold**  
Québec

## ARTS ET CULTURE

NORD DE L'ONTARIO

## Les Chiclettes arrivent dans le Nord

PHILIPPE  
MATHIEU

Le trio vocal franco-ontarien, Les Chiclettes, célèbre sa dixième année d'existence avec un nouveau concert, *Sérieux? Bravo!* Avec un son très jazzy qui reflète l'époque des années 1930 et 1940, Les Chiclettes s'assurent de faire savoir à leur public qu'ils vont rire. Après tout, elles sont aussi toutes des comédiennes. Déjà en tournée, depuis le 4 février, elles passeront dans le Nord au début mars.

«C'est vraiment du plaisir, car nous mélangeons notre musique avec de l'humour, qui rend le spectacle vraiment riche», explique une des membres du groupe, Nathalie Nadon.

Il s'agit de leur 3<sup>e</sup> tournée en autant d'albums. «Qu'est-ce qui est différent des autres, cette fois-ci, on emmène notre tournée dans toutes les provinces et tous les territoires», annonce-t-elle. Elles ont déjà voyagé à l'extérieur de l'Ontario, notamment au Québec, dans les Maritimes et dans l'Ouest dans le passé.

Les trois artistes ont leur domaine

respectif : chansons, comédiennes, productrices, écrivaines... Lorsque la cloche sonne pour un nouveau projet des Chiclettes, les amies Nathalie Nadon, Geneviève Cholette et Julie Kim Beaudry se réunissent pour faire ce qu'elles aiment. «On est vraiment chanceuses d'être capables de faire ce qu'on fait. Je le reconnais», dit Mme Nadon.

Elles ont lancé deux simples qui font partie du nouveau concert : *Folle* (2020) et *Sérieux? Bravo!* (2021). Il y en aura un autre en mars.

Leur musique est très axée sur la voix et un grand groupe de jazz.

Elles sont souvent en harmonie à trois voix, un son que l'on n'entend pas beaucoup. Jugeant que la scène musicale franco-ontarienne était largement centrée sur le folk et le rock, les dames ont vu une opportunité de se lancer sur un marché inexploité.

«Quand on s'est rencontré les trois filles, c'était le style de musique qui était vraiment notre point commun. On était déjà aussi des musiciennes. J'avais dit aux filles que je pensais que c'était une bonne idée de le poursuivre, puisqu'il n'y a pas beaucoup d'actes qui font ça», raconte Nathalie Nadon.

Les Chiclettes arriveront dans le Nord de l'Ontario le 2 mars, lorsqu'elles performeront au Conseil des arts de Hearst et continueront à Kapuskasing, Chapleau, Timmins et North Bay. Il faut contacter le centre culturel local pour se procurer des billets.

Photo : Jen Squires

journal  
LE VOYAGEUR

RECHERCHENT

VENDEUR.SE

POUR LES RÉGIONS DU  
GRAND SUDBURY ET DU NIPISSING OUEST

## DESCRIPTION

- Le candidat sélectionné doit avoir une bonne connaissance du français et de l'anglais;
- L'expérience de vente en radio et en journal est un atout;
- Vous devrez gérer les achats publicitaires périodiques et sporadiques de vos clients ainsi que gérer certaines des promotions préétablies par l'entreprise;
- Vous aurez à développer des liens avec des potentiels clients ainsi qu'effectuer un suivi constant avec les clients réguliers;
- Ce poste est pour une personne autonome avec une capacité d'autogestion, malgré l'appui de la direction du marketing.
- Le candidat sélectionné doit posséder une automobile.

Faites parvenir votre curriculum vitae par courriel d'ici le 28 février 2022, 16 h, à Karine Tellier, directrice du marketing :

[karine.tellier@levoyageur.ca](mailto:karine.tellier@levoyageur.ca)

896, promenade Riverside  
Timmins, ON P4N 3W2

## APPEL D'OFFRES/REQUEST FOR TENDERS

Projet #209-00260-37  
É.C. Ste-Croix Haileybury  
« Rénovations intérieures et aménagement de terrain »  
« Interior Renovations and Site Work »

Veillez communiquer avec le consultant Architecture 49 Inc, par courriel [audrey.pullen@architecture49.com](mailto:audrey.pullen@architecture49.com) pour obtenir une copie des documents ou pour connaître les détails et les exigences.

Pour toute autre question, communiquez avec Karine Lafrenière, gérante des installations scolaires, au conseil scolaire en composant le 705 267-1421 ou le 800 465-9984, poste 213.

For further information, please contact the consultant's office by Email at [audrey.pullen@architecture49.com](mailto:audrey.pullen@architecture49.com)

Langis H. Dion  
Président du ConseilSylvie Petroski  
Directrice de l'éducation896, promenade Riverside  
Timmins, ON P4N 3W2

## APPEL D'OFFRES/REQUEST FOR TENDERS

Projet #209-00260-32  
É.C. André-Cary Kapuskasing  
« Rénovations intérieures et extérieures »  
« Interior & Exterior Renovations »

Veillez communiquer avec le consultant Architecture 49 Inc, par courriel [audrey.pullen@architecture49.com](mailto:audrey.pullen@architecture49.com) pour obtenir une copie des documents ou pour connaître les détails et les exigences.

Pour toute autre question, communiquez avec Karine Lafrenière, gérante des installations scolaires, au conseil scolaire en composant le 705 267-1421 ou le 800 465-9984, poste 213.

For further information, please contact the consultant's office by Email at [audrey.pullen@architecture49.com](mailto:audrey.pullen@architecture49.com)

Langis H. Dion  
Président du ConseilSylvie Petroski  
Directrice de l'éducation

## SPORTS

## BLIND RIVER

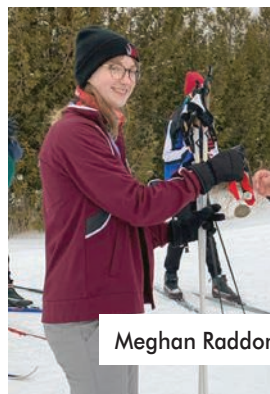
## Ski nordique

## Deux premières places pour Jeunesse-Nord

Les Aigles de l'École secondaire catholique Jeunesse-Nord sont maîtres du championnat de ski nordique de l'Association du sport scolaire de la rive nord du lac Huron (NSSSA). Meghan Raddon, élève de 10<sup>e</sup> année, et Sophie Azzi, en 12<sup>e</sup> année, ont remporté la médaille d'or lors de l'épreuve féminine juniore et sénior, respectivement. Elles seront parmi d'autres skieuses francophones qui prendront part au championnat régional de l'Association du sport scolaire du Nord de l'Ontario (NOSSA) le jeudi 17 février à Naughton, dans le Grand Sudbury. (J.C.)



Sophie Azzi —  
Photos : Courtoisie



Meghan Raddon

## SAULT-STE-MARIE

## Tournoi provincial de curling dans la ville de l'acier

Le Centre sportif Community First de Sault-Ste-Marie va accueillir le championnat de curling de l'Association des sports collégiaux de l'Ontario (OCAA). Les Cougars du Collège Sault font partie des formations qui vont prendre part à cette compétition provinciale prévue entre le 17 et 20 février. Pour la première fois en deux ans, les équipes féminines, masculines et mixtes de curling auront l'occasion de se mesurer l'une contre l'autre. Un calendrier provisoire sera publié sur le site web de l'OCAA. (É.B.)

## SUDBURY

## Annulation de trois championnats canadiens de curling

Les championnats nationaux de curling de l'Association canadienne du sport collégial (ACSC), d'USports et de double mixte canadien n'auront pas lieu comme prévu en 2022. Ces trois compétitions, qui devaient se dérouler du 15 au 19 mars et du 22 au 27 mars dans le Grand Sudbury, ont été reportées à l'année prochaine en raison des restrictions et des préoccupations entourant la pandémie. Les Voyageurs de l'Université Laurentienne, les Thunderbirds de l'Université Algoma et les Cougars du Collège Sault sont parmi les formations de la région qui vont devoir patienter. Les championnats sont organisés par Curling Canada. (É.B.)

### Infirmière autorisée ou infirmier autorisé

Point de services de Larder Lake et Virginiatown



Centre de santé  
communautaire  
du Témiskaming

Vous désirez travailler dans un environnement dynamique là où votre contribution va faire une différence? Vous aimez le milieu de la santé communautaire, le travail d'équipe et le service à la clientèle? Joignez-vous à notre équipe!

#### Nous vous offrons :

- ✓ Poste contractuel de 7 mois avec possibilité de poste permanent après le contrat
- ✓ 35 heures par semaine du lundi au vendredi
- ✓ 36,34\$/heure à 43,70\$/heure selon l'expérience
- ✓ Plan d'avantages sociaux et plan de pension HOOPP

#### Nous recherchons :

- Baccalauréat en sciences infirmières
- Permis en règle décerné par l'Ordre des infirmières et infirmiers de l'Ontario ou éligibilité
- Bonne connaissance et maîtrise du français et de l'anglais parlé et écrit
- Connaissance des méthodes d'examen physique
- Connaissance des meilleures pratiques de traitement et de suivi des maladies chroniques
- Connaissance et expérience en promotion et en éducation de la santé
- Aptitude à travailler efficacement au sein d'une équipe interprofessionnelle
- Bonnes connaissances des ressources communautaires, des services sociaux et de la santé
- Connaissance en identification et en analyse des besoins de populations variées
- Habileté à travailler dans un milieu informatisé
- Preuve de vaccination complète contre la Covid-19, selon la définition du gouvernement de l'Ontario

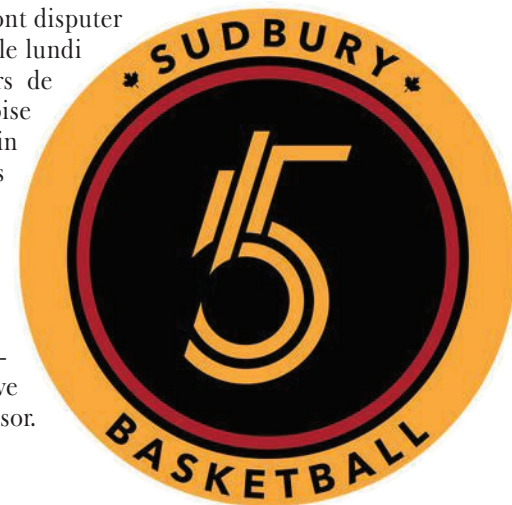
Faites parvenir votre CV par courriel à [melissamajor@csctim.on.ca](mailto:melissamajor@csctim.on.ca)  
Avant le 23 février 2022

Nous tenons à préciser que nous communiquerons seulement avec les candidates et candidats retenus aux fins d'entrevue.

## SUDBURY

## Des révisions au calendrier de la LNB

La Ligue nationale de basketball du Canada (LNB) reporte de quelques semaines le lancement de sa dixième saison. Les quatre équipes participantes — le Five de Sudbury, les Titans de Kitchener-Waterloo, le Lightning de London et l'Express de Windsor — vont disputer leurs premiers matchs le lundi 21 février. Les joueurs de la formation sudburoise vont sauter sur le terrain pour la première fois depuis le printemps 2020. Les stades auront une capacité restreinte de 50 % de spectateurs dans leurs amphithéâtres respectifs. L'adversaire du Five sera l'Express de Windsor. (É.B.)




**UQAT**  
UNIVERSITÉ DU QUÉBEC  
EN ABITIBI-TÉMISCAMINGUE

### L'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue est actuellement à la recherche de personnes afin de pourvoir les postes de :

- Agente ou agent à l'analyse des données institutionnelles
- Professeure régulière ou professeur régulier en gestion de projet
- Professeure régulière ou professeur régulier en communication stratégique
- 3 postes de professeures régulières ou professeurs réguliers dans les domaines suivants :
  - Bioproduits forestiers
  - Sciences forestières avec enseignement en biostatistiques
  - Écologie forestière appliquée

# HOROSCOPE

SEMAINE DU 13 AU 19 FÉVRIER 2022

SIGNES CHANCEUX DE LA SEMAINE :  
BALANCE, SCORPION ET SAGITTAIRE

- 
**BÉLIER (21 MARS - 20 AVRIL)**  
 Vous risquez de connaître beaucoup de pression au travail et il faudra faire de gros efforts pour conclure une entente ou signer un contrat. Vous entreprendrez quelques exercices plus régulièrement pour améliorer votre vitalité.
- 
**TAUREAU (21 AVRIL - 20 MAI)**  
 Vous passerez beaucoup de temps au bureau, et une promotion vous attendra à la suite de votre zèle. Vous vous investirez dans un loisir ou un sport des plus passionnants afin de reconnecter avec une vie sociale plus active.
- 
**GÉMEAUX (21 MAI - 21 JUIN)**  
 Vous n'aurez pas la langue dans votre poche, mais vous pourriez aussi faire face à quelques critiques. Essayez d'user davantage de tact dans certaines situations. En couple, vous vous improviserez une belle activité spontanément.
- 
**CANCER (22 JUIN - 23 JUILLET)**  
 Si vous commencez à songer à devenir propriétaire, d'ici la fin de la semaine, vous découvrirez une occasion qui conviendra à votre budget ainsi qu'à toute la famille. Vos finances ne doivent pas être prises à la légère.
- 
**LION (24 JUILLET - 23 AOÛT)**  
 L'action est au rendez-vous! Vous devriez jouer au taxi ou, du moins, vous déplacer souvent. Non sans peine, vous pourriez renouveler vos contrats de certains appareils de communication afin de payer le juste prix.
- 
**VIERGE (24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE)**  
 Le blues de l'hiver pourrait vous frapper de plein fouet et il n'y a rien de mieux qu'un peu d'activité physique pour remédier à ce problème. Votre silhouette vous remerciera rapidement. Du moins, vous découvrirez un nouveau sport d'hiver.
- 
**BALANCE (24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE)**  
 Si la fatigue s'accumule, vous n'avez qu'à faire un petit détour chez votre massothérapeute ou votre médecin pour retrouver toute votre vitalité. Célibataire, certaines personnes qui s'intéressent à vous peuvent manquer de savoir-vivre par moment.
- 
**SCORPION (24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE)**  
 Le stress est le plus grand fléau du 21e siècle. Il y a sûrement quelques changements dans votre rythme de vie que vous pouvez appliquer pour corriger la situation. L'audace ne peut que vous sourire!
- 
**SAGITTAIRE (23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE)**  
 Un groupe d'amis vous offrira l'occasion de partir à l'aventure avec lui. En couple, vous aurez l'âme particulièrement romantique. Célibataire, une personne manifestera un intérêt remarquable après la Saint-Valentin.
- 
**CAPRICORNE (22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER)**  
 Vous pourriez devoir affronter toute la gamme des émotions cette semaine. Si vous vivez du stress en raison de votre situation financière, n'hésitez pas à prendre des mesures pour corriger la situation, car elle est plus simple que ce que vous pensez.
- 
**VERSEAU (21 JANVIER - 18 FÉVRIER)**  
 Un ami ou une amie proche pourrait vous faire une déclaration d'amour qui vous laissera perplexe. Professionnellement, vous organiserez une réunion ou un événement qui rassemblera beaucoup plus de gens que prévu.
- 
**POISSONS (19 FÉVRIER - 20 MARS)**  
 Vous prendrez le temps de terminer tout ce que vous aviez déjà commencé et que vous ne cessiez de remettre à plus tard. Vous trouverez aussi un excellent remède qui améliorera votre santé ainsi que votre qualité de vie.

# MOT CACHÉ

THÈME : AGATHA CHRISTIE / 8 LETTRES

- |  |   |  |  |  |   |
|--|---|--|--|--|---|
| <b>A</b><br>ACCUSÉ<br>AFFAIRE<br>ALIBI<br>ANALYSE<br>ANGLAISE<br>ARCHÉOLOGIE<br>ARME<br>ASSASSIN<br><b>C</b><br>CADAVRE<br>COMMISSAIRE<br>COMPLICE | <b>C</b><br>COUTEAU<br>CRIME<br><b>D</b><br>DÉDUCTION<br>DÉLIT<br>DÉTAIL<br>DÉTECTIVE<br>DISPARITION<br>DOSSIER<br><b>E</b><br>EMPREINTES<br>ÉNIGME<br>ENQUÊTE<br>ÉVÈNEMENT | <b>F</b><br>FILM<br>FLAIR<br><b>H</b><br>HASTINGS<br>HISTOIRE<br>HYPOTHÈSE<br><b>I</b><br>INDICE<br>INSPECTEUR<br>INTRIGUE<br><b>J</b><br>JAPP | <b>L</b><br>LEMON<br>LIEU<br>LIVRE<br>LOGIQUE<br><b>M</b><br>MARPLE<br>MÉTHODE<br>MEURTRE<br>MOBILE<br>MORT<br>MYSTÈRE | <b>N</b><br>NOUVELLE<br><b>P</b><br>PERSONNAGE<br>PIÈGE<br>POIROT<br>POISON<br>POLICIER<br>PREUVE<br><b>R</b><br>ROMAN | <b>S</b><br>SCÈNE<br>SÉRIE<br>SOUPÇONS<br>SUSPECT<br><b>T</b><br>TÉMOIN<br>THÉÂTRE<br>TORQUAY<br>TRAIN<br><b>V</b><br>VOL |
|--|---|--|--|--|---|

E	I	G	O	L	O	E	H	C	R	A	V	O	L	C	T	N	R	C	T
R	O	M	A	N	A	L	I	B	I	M	L	I	F	E	O	U	O	N	P
N	O	I	N	D	I	C	E	V	U	E	R	P	M	I	E	M	E	O	E
I	I	P	P	A	J	E	N	I	G	M	E	O	T	T	M	M	L	C	E
E	N	S	E	S	I	A	L	G	N	A	I	C	C	I	E	I	I	M	U
L	R	T	S	M	O	B	I	L	E	N	U	E	S	N	C	L	P	E	H
E	O	I	R	A	N	I	A	R	T	D	P	S	E	I	P	R	R	E	A
M	R	G	O	I	S	A	R	M	E	S	A	V	E	M	E	T	N	R	S
T	A	E	I	T	G	S	P	D	N	I	E	R	O	I	R	D	O	V	T
A	O	R	T	Q	S	U	A	I	R	T	A	C	N	U	U	E	I	A	I
E	L	R	P	S	U	I	E	E	O	C	E	T	E	L	A	T	T	D	N
E	G	I	I	L	Y	E	H	R	C	R	E	M	R	E	E	E	I	A	G
S	D	A	E	O	E	M	Q	U	I	S	E	B	V	M	T	C	R	C	S
E	O	E	N	U	P	U	S	A	E	M	T	L	I	O	U	T	A	P	E
H	S	M	E	N	A	E	F	L	N	T	E	C	L	N	O	I	P	I	R
T	S	I	C	Y	O	F	E	D	I	A	E	T	E	E	C	V	S	E	T
O	I	R	S	L	A	S	L	I	E	A	L	U	H	P	V	E	I	G	A
P	E	C	T	R	O	M	R	A	R	L	T	Y	Q	O	S	U	D	E	E
Y	R	P	O	I	S	O	N	E	I	E	I	E	S	N	D	U	O	E	H
H	S	N	O	C	P	U	O	S	P	R	S	T	D	E	E	E	S	N	T

SOLUTION DU MOT CACHÉ DU 9 FÉVRIER : SABLIER

## ABONNEMENTS

Composez le 705-673-3377, poste 6200  
ou écrivez à [administration@levoyageur.ca](mailto:administration@levoyageur.ca)  
en indiquant votre nom, adresse, numéro  
de téléphone et courriel.

- |                      |                       |
|----------------------|-----------------------|
| <b>PAPIER</b>        | <b>PAPIER ET PDF</b>  |
| 1 an = 60 \$         | 1 an = 75 \$          |
| 2 ans = 100 \$       | 2 ans = 120 \$        |
| 3 ans = 135 \$       | 3 ans = 155 \$        |
| <b>PDF SEULEMENT</b> | <b>AÎNÉS - PAPIER</b> |
| 1 an = 25 \$         | 1 an = 50 \$          |
| 2 ans = 35 \$        | 2 ans = 80 \$         |
| 3 ans = 50 \$        | 3 ans = 105 \$        |
|                      | <b>À L'ÉTRANGER</b>   |
|                      | 1 an = 125 \$         |

OPTIONS POUR  
ABONNEMENTS MULTIPLES

LE VOYAGEUR journal

## SUDOKU

JEU N° 750

		7		2	5	4		
					1			
6	3							
7								6
4			8					9
			1			2	3	
	6				2			1
								4
			4	3	5	6		

NIVEAU : FACILE

### RÈGLES DU JEU :

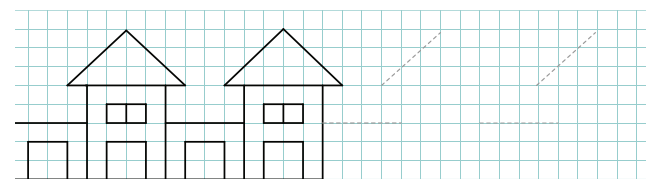
Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

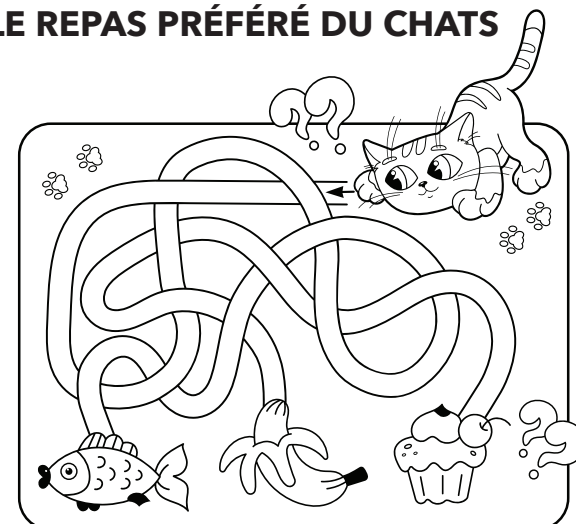
RÉPONSE DU JEU N° 749

1	4	3	9	5	8	6	7	2
2	7	8	3	1	6	9	4	5
6	5	9	2	7	4	8	3	1
5	9	6	7	4	1	2	8	3
7	2	4	8	3	9	1	5	6
8	3	1	5	6	2	4	9	7
3	1	2	4	9	5	7	6	8
9	6	7	1	8	3	5	2	4
4	8	5	6	2	7	3	1	9

### CONTINUE LE MOTIF



### SUIS LE CHEMIN ET TU TROUVERAS LE REPAS PRÉFÉRÉ DU CHATS





## CONISTON

## École Notre-Dame de la Merci Mgr Dowd à la rencontre des élèves

Les élèves de la maternelle à la 8<sup>e</sup> année de Notre-Dame de la Merci ont eu le grand plaisir de rencontrer l'évêque du diocèse de Sault Ste-Marie, Mgr Thomas Dowd, lors de sa visite de l'école. Les élèves ont été à l'écoute et ont participé activement à un échange qui demeurera mémorable. Les élèves de la maternelle à la 3<sup>e</sup> année ont découvert le rôle d'un évêque ainsi que les objets spécifiques à son mandat, dont la bague, l'habit et la crosse. Les élèves de la 4<sup>e</sup> à la 8<sup>e</sup> ont eu la chance de poser plusieurs questions à Mgr Dowd. Tout en étant très pédagogue, Mgr Dowd est sans contredit un modèle accessible.



## ST-CHARLES

## École St-Charles Borromée On souligne la journée nationale du chocolat chaud

Quelle activité délicieuse! Le 31 janvier, les élèves de la classe de 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> année de Natalie Surette à l'École St-Charles Borromée ont souligné avec enthousiasme la journée nationale du chocolat chaud. Les élèves étaient emballés de pouvoir créer leur propre recette de chocolat chaud et de pouvoir déguster le produit final!



## DOWLING

## École St-Étienne Il faut tout un village pour élever un enfant

Tel le proverbe africain le dit, les relations que les écoles établissent et maintiennent avec ses partenaires communautaires contribuent grandement au développement des élèves. En raison du nombre important de ses partenaires, il est impossible pour l'École St-Étienne de tous les identifier. La collaboration étroite avec ses partenaires permet aux élèves de développer les cinq dimensions du bien-être par des occasions de partage, de bénévolat, d'expression, d'activités et de prières. Merci Seigneur de nous donner la chance de faire une différence dans le monde et de faire partie d'une communauté qui s'épaule et s'entraide. Comme il fait bon vivre à Dowling!

Photo : Courtoisie



# L'INSCRIPTION À LA MATERNELLE SE POURSUIT !

Communiquez avec l'école  
près de chez vous dès maintenant !

[NOUVELON.CA/inscription](https://www.nouvelon.ca/inscription)





# C'est simple comme bonjour.

[grandnord.ca](http://grandnord.ca)



Conseil scolaire public du  
Grand Nord de l'Ontario



Conseil scolaire public du  
Grand Nord de l'Ontario



Conseil scolaire public  
du Nord-Est de l'Ontario  
cspne.ca

VAL CARON

École publique de la Découverte

## Regard sur la jeunesse d'ici : portrait de Adrienne Young

Photos : Courtoisie



À lire cette semaine dans

journal  
**LE VOYAGEUR**

Profil de  
**Adrienne Young**

Élève de la 6<sup>e</sup> année



École publique de la Découverte  
Val Caron, ON

Conseil scolaire public du  
Grand Nord de l'Ontario  
Parce que je vois grand

Adrienne Young à 11 ans. Elle est une élève de la 6<sup>e</sup> année de l'École publique de la Découverte à Val Caron. Elle est passionnée par l'univers des comédies musicales. C'est un moyen pour elle de s'exprimer et de se divertir.

Adrienne aime chanter et danser depuis un très jeune âge. Cet amour pour les comédies musicales n'est pas une grande surprise pour ses parents qui retrouvent en elle une expressivité qui se démarque. L'École publique de la Découverte reconnaît également son talent et l'encourage à participer à divers projets musicaux organisés par l'école ou par d'autres organismes.

Adrienne prend très au sérieux le chant et la danse et participe à des formations et des entraînements chaque semaine. C'est valorisant pour elle de se surpasser dans une discipline qu'elle aime tant.

Avec le travail qu'elle y met, elle atteint des résultats. Il y a 2 ans, elle s'est jointe à l'équipe de production de Sudbury Theater Center qui a mis sur pied la comédie musicale *La petite Sirène*. Hélas, la pandémie a tout fait basculer et toutes les représentations ont dû être annulées.

Plus récemment, elle a auditionné pour la comédie musicale *Un chant de Noël (Christmas Carol)* de Charles

Dickens. Elle était très excitée d'apprendre qu'elle avait été choisie. En novembre et décembre dernier, elle a fait 11 représentations au Sudbury Theater Center. La production a été couronnée de succès.

C'est sans doute un accomplissement qui nous donne tous une raison d'être fiers d'elle et admiratifs de son travail et de son talent. Le CSPGNO reconnaît en chacun de ses élèves le potentiel de réaliser de belles et grandes choses. C'est pourquoi le CSPGNO met de l'avant une programmation éducative variée et ouverte sur le monde qui valorise les intérêts de tous ses élèves.

SI TU POUVAIS VIVRE  
DANS UNE AUTRE ÉPOQUE,  
CE SERAIT LAQUELLE?

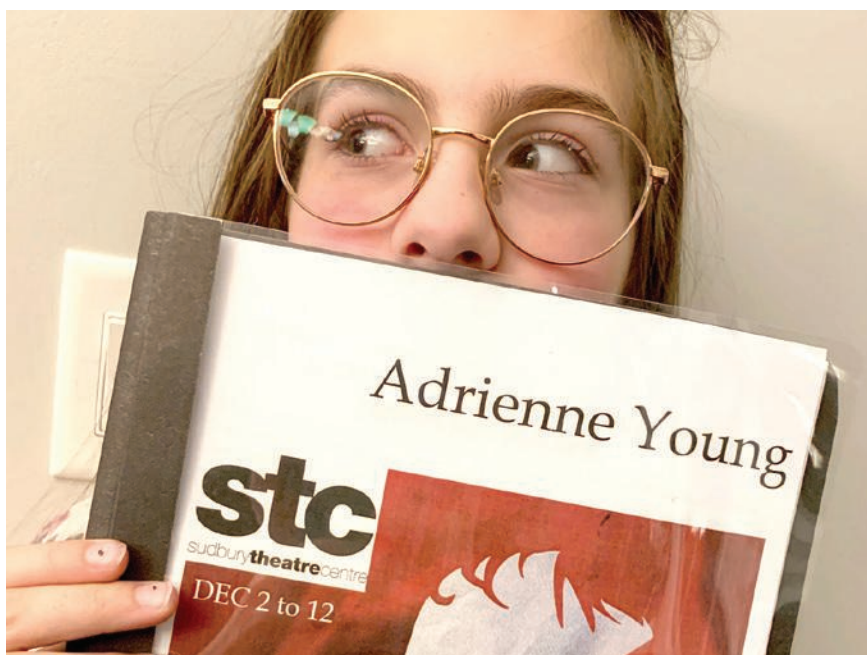
«J'aimerais voir comment la vie se passait à l'époque des music-halls.»

SI TU ÉTAIS UN SUPER HÉROS, ÇA  
SERAIT QUI?

«Captain Marvel, car elle réussit à sauver plusieurs planètes!»

SI TU AVAIS UN MESSAGE  
POUR AIDER LE MONDE,  
CE SERAIT QUOI?

«Toujours donner son maximum.»



PROFIL

**TA MUSIQUE PRÉFÉRÉE :**  
La chanteuse Indila

**TON JEU DE SOCIÉTÉ PRÉFÉRÉ :**  
Monopoly

**TON LIVRE PRÉFÉRÉ :**  
*Robot géant*

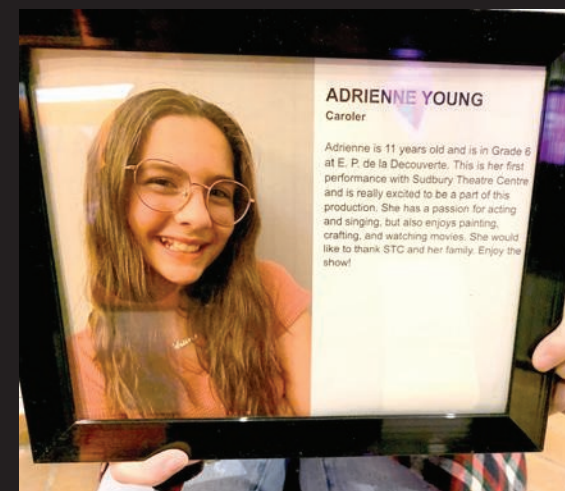
**TON FILM PRÉFÉRÉ :**  
*Harry Potter*

**TON SPORT PRÉFÉRÉ :**  
Le soccer

**TON REPAS FAVORI :**  
La poutine

**TON DESSERT FAVORI :**  
Gâteau au chocolat

**TON PASSETEMPS FAVORI :**  
Peinture



**TA PASSION :**  
Les comédies musicales





CONSEIL SCOLAIRE  
CATHOLIQUE  
DE DISTRICT DES  
**GRANDES  
RIVIÈRES**



## TIMMINS

### École élémentaire catholique St-Gérard Le 100<sup>e</sup> jour d'école ne passe pas inaperçu

À l'occasion de la 100<sup>e</sup> journée d'école, les élèves de la 1<sup>re</sup> et de la 2<sup>e</sup> année de l'École élémentaire catholique St-Gérard se sont bien amusés. Au programme, compte d'objets divers, la réalisation de groupes de dix, la résolution de problèmes ainsi que la lecture de l'histoire de la 100<sup>e</sup> journée d'école. En littérature, les élèves ont effectué des travaux en répondant aux questions : «Si j'avais 100 \$...» et «Avant d'avoir 100 ans, je veux...». Enfin, nous avons bougé pendant 100 secondes en plus de compter le nombre de défis que nous pouvions relever en 100 secondes. Les élèves et le personnel ont aussi célébré les superhéros de l'école. Nous nous sommes costumés pour démontrer nos pouvoirs d'élèves et de personnel scolaire. Les corridors étaient pleins de capes et de masques de héros. Nous sommes bien conscients qu'à notre école, il y a plusieurs héros. Cette journée thème nous a d'ailleurs permis d'en souligner plusieurs.



Photos : Courtoisie

## IROQUOIS FALLS

### École catholique Sts-Martyrs-Canadiens Nos vœux d'amitié

Les élèves de l'École catholique Sts-Martyrs-Canadiens ont préparé des cartes de St-Valentin à distribuer aux résidentes et résidents du Manoir South Centennial, à Iroquois Falls.



Les élèves de la classe de 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> année de Mme Christeen. — Photo : Courtoisie

## MOONBEAM

### École catholique St-Jules Ça swing dans le Corridor du Nord

Michel Bénac, du groupe LGS, est venu faire un atelier avec les élèves de l'École catholique St-Jules afin de leur donner la pique pour notre belle musique franco-ontarienne.

Photo : Courtoisie



21 février 2022

## Journée de la famille

Profitez de ce temps en famille  
pour vous amuser, découvrir  
et rire ensemble. C'est un temps  
opportun pour créer des souvenirs !

www.cscdgr.education





publireportage

## AZILDA

## Le tour du Nord en plusieurs emplois

JULIEN CAYOUILLE

Nous avons eu la chance de nous entretenir avec Clément Ricard lors du premier jour de sa retraite officielle. Même s'il est membre du Club Accueil Âge d'Or d'Azilda depuis son arrivée dans la communauté en 2008, il a continué à travailler et était gérant d'un complexe de logement. Avant de s'établir dans le lieu de naissance de son épouse, ils ont fait le tour du Nord de l'Ontario.

M. Ricard est né à Cache Bay et a passé son adolescence dans le quartier de Minnow Lake à Sudbury. Après son mariage avec Collette, ils ont déménagé à Elliot Lake où il a travaillé dans les mines pendant une douzaine d'années.

«Je ne suis pas une personne de dehors», lance-t-il pour expliquer que le travail à la mine lui laissait beaucoup de temps libre. Il l'a rempli en étant le président de l'ACFO d'Elliot Lake pendant 4 ans, président d'un organisme d'alphabétisation, membre du comité de parents de l'école et conseil-

ler scolaire pour «un conseil totalement français» dans Algoma.

Lorsque les mines d'Elliot Lake ont été fermées, il a dépoussiéré son diplôme de comptabilité. Il a travaillé au centre d'emploi puis est devenu gérant de personnel chez Woolco. Il est resté dans cette entreprise lorsque Walmart en a pris le contrôle. Il a été assistant-gérant à Sudbury, New Liskeard et North Bay. Il a finalement été promu gérant à la succursale de Kapuskasing puis à Sault-Ste-Marie, où il est resté pendant huit ans.



Clément Ricard a pris des photos de la démolition de l'hôtel Star à Azilda, qui a eu lieu le 3 janvier 2022. — Photos : Clément Ricard

Clément Ricard



Lorsqu'est venu le temps de quitter Walmart, «j'ai dit à Collette : "T'sé, tu m'as suivi partout, tu as fait le tour avec moi. Où tu aimerais vivre?" Elle a répondu : "Azilda".»

Il a fait sa place dans sa nouvelle communauté. Il a été bénévole à la Villa St-Gabriel, il a travaillé pendant les élections et a récemment fait du porte à porte pour recueillir des signatures afin de demander à la Ville du Grand Sudbury de construire un trottoir sur la section de la rue Notre-Dame qui n'en a pas.

«S'il y a un besoin, je suis là! J'aime les réunions. J'aime m'impliquer. Des fois, le monde regrette de m'avoir sur leur comité parce que — je ne suis pas impoli —, mais je ne passe pas par quatre chemins. Je laisse les gens savoir ma manière de penser. Tout en restant politically correct.»

Comme à ses habitudes, M. Ricard s'est tenu tout aussi occupé au Club Accueil. «Je me suis impliqué tout de suite. J'ai été conseillé. J'ai été vice-président; j'ai remplacé le président pendant qu'il n'allait pas bien. Maintenant, je m'occupe du bar.» Une tâche peu exigeante depuis 2020.

Avec le début de sa retraite, il est encore plus impatient que les activités du Club puissent recommencer. «On a tous hâte que ça reprenne.»

En attendant, il lui reste la lecture.

## CHELMSFORD

## Offrir un lieu sécuritaire aux jeunes de Rayside-Balfour

PHILIPPE MATHIEU

Le Rayside-Balfour Youth Centre offre toutes sortes de services et d'activités aux jeunes de 10 à 17 ans de Chelmsford, comme de l'art et de l'artisanat, ainsi que des clubs qui offrent des espaces sécuritaires pour les discussions qu'ils ne peuvent peut-être pas avoir à la maison, comme un cercle de discussion LGBTQ+.

La mission du centre est «d'offrir une alternative gratuite après l'école aux jeunes de la communauté», selon leur site web. «Ça aide à garder les enfants hors de la rue et leur donne l'occasion de rencontrer des personnes partageant les mêmes intérêts. Nous les amenons là où ils doivent être pour être heureux», dit la gérante du centre, Nicky Bélanger.

Ouvert en 1998, le centre est géré par une dizaine de personnes, y compris son conseil d'administration. Bien qu'accueillant habituellement les enfants dans son bâtiment physique à Chelmsford, le centre propose toutes ses activités sur Zoom depuis le début de la pandémie.

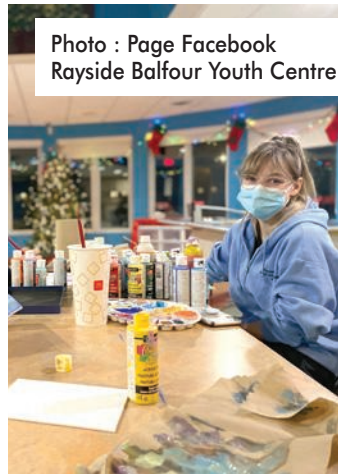
Parmi les événements proposés en ce moment, il y a des soirées de jeu-questionnaire, le tutorat, les soirées «zoodle», les cours d'exercices et d'autres jeux.

«Nous voulons aussi offrir aux enfants un accès aux ressources dont ils ont besoin, comme pour les crises, de la thérapie, les médecins spécialistes... Dans l'ensemble, nous voulons qu'ils considèrent le centre comme un endroit sécuritaire où ils peuvent se rendre chaque fois que nous sommes ouverts», souligne-t-elle.

Il y a généralement un bon équilibre entre les enfants qui proviennent de toutes sortes de foyers. «C'est bien pour les enfants, car ils peuvent vraiment comprendre toutes sortes de perspectives», dit Nicky Bélanger. Dans l'ensemble, le personnel voit en moyenne dix enfants par jour.

Pour plus de renseignements, veuillez visiter <https://www.raysidebalfour-youthcentre.org/> ou la page Facebook du Centre.

Photo : Page Facebook Rayside Balfour Youth Centre



## Nous sommes fiers de commanditer le projet La vie active

### Présentez votre projet au Fonds C



Communiquez avec votre directeur de comptes.

Desjardins



SUDBURY | CHELMSFORD | HANMER



DAVID LAPLANTE  
DIRECTEUR GÉNÉRAL



705-566-2100

WWW.COOPERATIVEFUNERAIRE.CA

# vie communautaire

## NORTH BAY

publireportage



NORTH BAY

### Qui est le Bonhomme Carnaval de 2022?

Les organisateurs du 59<sup>e</sup> Carnaval des Compagnons ont dévoilé l'identité de la personne derrière le costume du Bonhomme Carnaval. La conseillère du Conseil scolaire catholique Franco-Nord, Nicole Fournier, est celle qui s'est présentée aux nombreuses activités avec le costume la mascotte emblématique de ce festival d'hiver. Tout au long de la semaine du 6 au 12 février, le Bonhomme Carnaval et ses accompagnateurs ont fréquenté plusieurs événements et endroits dans la région de North Bay. (É.B.)



Nicole Fournier — Photo : Courtoisie



Photo : Éric Boutilier

NORTH BAY

### Spectacle de Mystéric

Les Compagnons des francs loisirs présenteront un spectacle de magie pour un public familial en salle. Le magicien Éric Leclerc sera de passage au club Davedi le vendredi 18 février. Conçu avec l'aide de professionnels d'éducateurs, le spectacle de Mystéric aborde la résolution de conflits, les émotions, l'intimidation et comment faire disparaître nos masques pour mieux s'exprimer. La représentation débutera à 18 h 30. (É.B.)



NORTH BAY

### Embellir le cœur de la ville avec de l'art

**ÉRIC BOUILLIER** Le centre-ville de North Bay pourrait bientôt accueillir une nouvelle murale. Le résident et ancien conseiller municipal, Marcus Tignanelli, lance un appel de demandes de soumissions d'art numérique afin de mettre en valeur l'histoire, la culture et les nombreuses traditions de la communauté.

Les artistes de la région ont jusqu'au lundi 28 février pour développer une œuvre contemporaine qui permet de donner une perspective positive de North Bay. Ils devront préparer un collage de photographies — préférablement du passé — et inclure quelques éléments numériques dans leur création.

«J'ai voulu que le concours soit aussi ouvert que possible, mais qu'on souligne l'histoire de North Bay, explique M. Tignanelli. Je veux aider à amener plus de trafic piétonnier au centre-ville et de démontrer comment la communauté a évolué depuis les années 1900. J'espère que cette nouvelle pièce pourra également agir comme une attraction touristique.»

Les œuvres d'art devront être en format PDF afin de permettre aux organisateurs de les agrandir sur une plus grande surface. Au minimum, la murale va mesurer 2,44 mètres (8 pieds) sur 4,88 mètres (16 pieds).



La soumission gagnante pourrait se retrouver sur le mur ou la toiture d'un édifice. L'artiste en question recevra un honoraire de 450 \$.

L'initiative de M. Tignanelli est appuyée par une subvention de l'organisation non gouvernementale caritative TakingItGlobal.

EAST FERRIS

### Une compétition qui jumèle l'art et la nouvelle

La Bibliothèque municipale d'East Ferris lance un concours d'art en papiers journaux pour essayer de rehausser le moral des gens qui ressentent une certaine fatigue face à l'actualité récente. En utilisant leur imaginaire, les résidents d'Astorville et de Corbeil pourront transformer les manchettes en véritable œuvre d'art. Un atelier en format virtuel a été offert à tous ceux et celles qui s'intéressent à cette compétition le mardi 15 février. Les inscriptions doivent être soumises par courriel à [library@eastferris.ca](mailto:library@eastferris.ca) d'ici le samedi 26 février. Le concours est ouvert à tous les groupes d'âge. (É.B.)



**REER ou CELI?**  
Laissez-nous vous conseiller.

**Caisse Alliance**  
[caissealliance.com](http://caissealliance.com)

- Épargner tôt, même un petit montant, ça fait fructifier ses investissements à travers le temps et se faire accompagner par un conseiller bienveillant, c'est rassurant!